

かぜ薬 感冒薬

中国語（簡体）

2018/1/31作成 日本OTC医薬品協会

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2.附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要ときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3.销售名称、药效名称以及风险区分	かぜ薬（総合かぜ薬、総合感冒薬、感冒薬）	感冒药（综合感冒药、感冒药）
5. 使用上の注意	5.使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事项	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>本剤又は他のかぜ薬、解熱鎮痛薬を服用してぜんそくを起こしたことがある人。</p> <p>15歳未満の小児。</p> <p>出産予定日12週以内の妊婦。</p> <p>●本剤を服用している間は、次のいずれの医薬品も服用しないこと</p> <p>他のかぜ薬、解熱鎮痛薬、鎮静薬、鎮咳去痰薬、抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（鼻炎用内服薬、乗物酔い薬、アレルギー用薬等）、胃腸鎮痛鎮痙薬</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある。）</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気や目のかすみ、異常なまぶしさ等の症状があらわれることがある。）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること</p> <p>●服用前後は飲酒しないこと</p> <p>●長期連用しないこと</p> <p>●5日間を超えて服用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群</p> <p>因服用本药剂或其他感冒药、解热镇痛药而引发过哮喘的人群</p> <p>未满15岁的儿童</p> <p>预产期在12周以内的孕妇</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品</p> <p>其他感冒药、解热镇痛药、镇静药、镇咳祛痰药、含抗组胺剂的内服药等（鼻炎用内服药、晕车药、抗过敏药等）、肠胃镇痛镇痉药</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡、视线模糊、异常眩光等症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳</p> <p>●服用前后不要饮酒</p> <p>●不要长期连续服用</p> <p>●不要服用超过5天</p>
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師又は歯科医師の治療を受けている人。</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>授乳中の人。</p> <p>水痘（水ぼうそう）若しくはインフルエンザにかかっている又はその疑いのある乳・幼・小児（15歳未満）。</p> <p>高齢者。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>かぜ薬、鎮咳去痰薬、鼻炎用内服薬等により、不眠、めまい、脱力感、震え、動悸を起こしたことがある人。</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师或牙科医师治疗的人群</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>患有水痘、流感或有其可能性的婴幼儿及儿童（未满15岁）</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>因感冒药、镇咳祛痰药、鼻炎用内服药等出现过失眠、头晕、乏力、发抖、心悸等症状的人群</p>

		次の症状のある人。	拥有以下症状的人群
		高熱	高烧
		むくみ	浮肿
		排尿困難	排尿困难
		次の診断を受けた人。	接受以下诊断的人群
		甲状腺機能障害	甲状腺功能障碍
		糖尿病	糖尿病
		心臓病	心脏病
		高血圧	高血压
		肝臓病	肝脏病
		腎臓病	肾脏病
		胃・十二指腸潰瘍	胃及十二指肠溃疡
		緑内障	青光眼
		全身性エリテマトーデス	全身性红斑狼疮
		混合性結合組織病	混合结缔组织病
		血栓のある人（脳血栓，心筋梗塞，血栓性静脈炎）	患有血栓的人群（脑血栓、心肌梗塞、血栓性静脉炎）
		血栓症を起こすおそれのある人	可能出现血栓症的人群
		次の病気にかかったことのある人。	患有过以下疾病的人群
		胃・十二指腸潰瘍	胃及十二指肠溃疡
		潰瘍性大腸炎	溃疡性大肠炎
		クローン病	克隆氏症
		インターフェロン製剤で治療を受けている人。	正在接受干扰素制剂治疗的人群
		●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者
		皮膚：	皮肤：
		発疹・発赤	起疹、发红
		かゆみ	发痒
		青あざができる	出现淤青
		消化器：	消化系统：
		吐き気・嘔吐	恶心、呕吐
		食欲不振	食欲不振
		胃部不快感	胃部不适
		胃痛	胃痛
		口内炎	口腔溃疡
		胸やけ	烧心
		胃もたれ	胃胀

胃腸出血
腹痛
下痢
血便
精神神経系：
めまい
興奮
けいれん
頭痛
循環器：
動悸
呼吸器：
息切れ
息苦しさ
泌尿器：
排尿困難
頻尿
排尿痛
血尿
残尿感
その他：
目のかすみ
耳なり
むくみ
鼻血
歯ぐきの出血
出血が止まりにくい
出血
発熱
のどの痛み
背中での痛み
過度の体温低下
からだのだるい
顔のほてり
異常なまぶしさ
まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。

肠胃出血
腹痛
腹泻
血便
精神神经系统：
头晕
兴奋
痉挛
头痛
循环系统：
心悸
呼吸系统：
气短
呼吸困难
泌尿系统：
排尿困难
尿频
尿痛
血尿
尿不尽
其他：
视线模糊
耳鸣
浮肿
鼻血
牙龈出血
出血不止
出血
发烧
咽喉疼痛
背部疼痛
体温过低
全身无力
脸部灼热
异常眩光
偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。

		<p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>皮膚粘膜眼症候群（スティーブンス・ジョンソン症候群）、中毒性表皮壊死融解症、急性汎発性発疹性膿疱症：高熱、目の充血、目やに、唇のただれ、のどの痛み、皮膚の広範囲の発疹・発赤、赤くなった皮膚上に小さなブツブツ（小膿疱）が出る、全身がだるい、食欲がない等が持続したり、急激に悪化する。</p> <p>肝機能障害：発熱、かゆみ、発疹、黄疸（皮膚や白目が黄色くなる）、褐色尿、全身のだるさ、食欲不振等があらわれる。</p> <p>腎障害：発熱、発疹、尿量の減少、全身のむくみ、全身のだるさ、関節痛（節々が痛む）、下痢等があらわれる。</p> <p>無菌性髄膜炎：首すじのつっぱりを伴った激しい頭痛、発熱、吐き気・嘔吐等があらわれる。（このような症状は、特に全身性エリテマトーデス又は混合性結合組織病の治療を受けている人で多く報告されている。）</p> <p>間質性肺炎：階段を上ったり、少し無理をしたりすると息切れがする・息苦しくなる、空せき、発熱等がみられ、これらが急にあらわれたり、持続したりする。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>ぜんそく：息をするときゼーゼー、ヒューヒューと鳴る、息苦しい等があらわれる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ、鼻血、歯ぐきの出血、発熱、皮膚や粘膜が青白くみえる、疲労感、動悸、息切れ、気分が悪くなりくらくとする、血尿等があらわれる。</p> <p>無顆粒球症：突然の高熱、さむけ、のどの痛み等があらわれる。</p> <p>血小板減少：血液中の成分である血小板の数が減ることにより、鼻血、歯ぐきからの出血、青あざ等の出血症状があらわれる。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>便秘</p> <p>口のかわき</p> <p>眠気</p> <p>目のかすみ</p> <p>●5～6回服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>休克（過敏性）：服用后立即出現皮膚発痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>史提芬强生症候群、中毒性表皮坏死松解症、急性泛发性发疹性脓疱病：高烧、眼睛充血、眼眵、嘴唇糜烂、咽喉疼痛、皮肤大范围起疹、发红、发红皮肤上出现小脓包、全身无力、没有食欲等症状持续或急剧恶化。</p> <p>肝功能障碍：出现发烧、发痒、起疹、黄疸（皮肤或眼白发黄）、褐色尿、全身无力、食欲不振等症状。</p> <p>肾损伤：出现发烧、尿量减少、全身浮肿、全身无力、关节痛（各关节疼痛）、腹泻等症状。</p> <p>无菌性脑膜炎：因颈部抽筋出现剧烈头痛、发烧、恶心及呕吐等症状。（尤其在接受全身性红斑狼疮或混合结缔组织病治疗的人群中多有该症状的报告案例。）</p> <p>间质性肺炎：上楼或因劳累而出现气短、气闷、空咳嗽、发烧，并且突然出现或长时间持续。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症状之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症状，并且逐渐加重。</p> <p>哮喘：呼吸时出现哮喘音、气闷等情况。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适，难以站稳、血尿等症状。</p> <p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症状。</p> <p>血小板减少：因血液中血小板数量减少导致鼻血、牙龈出血、淤青等出血症状。</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>便秘</p> <p>口腔干燥</p> <p>嗜睡</p> <p>视线模糊</p> <p>●若服用5～6次后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 効能或效果	かぜの諸症状(鼻水、鼻づまり、くしゃみ、のどの痛み、せき、たん、悪寒、発熱、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み)の緩和	缓解各类感冒症状(鼻涕、鼻塞、喷嚏、咽喉疼痛、咳嗽、咳痰、恶寒、发烧、头疼、关节痛、肌肉疼痛)
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日3回食後なるべく30分以内に服用</p> <p>かむか、口中で溶かして服用する</p> <p>用時水又は温湯中で発泡し、崩壊・溶解させて服用する</p>	<p>尽量在1天3餐后30分钟以内服用</p> <p>服用方式为咀嚼或在口中溶解</p> <p>服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用</p>

用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。 3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。 2歳未満の乳幼児には、医師の診療を受けさせることを優先し、止むを得ない場合にのみ服用させること。	儿童服用时应在监护人指导监督下服用。 3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。 未满2岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。
成分及び分量に関連する注意	成分及分量相关注意	本剤の服用により、糖尿病の検査値に影響を及ぼすことがある。	服用本药剂可能会对糖尿病检测值造成影响。
9. 保管及び取扱い上の注意	9.保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

解熱鎮痛薬
解热镇痛药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	解熱鎮痛薬（鎮痛薬，解熱薬，下熱薬）	解热镇痛药（镇痛药、解热药、退热药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分によりアレルギー症状を起こしたことがある人.</p> <p>本剤又は他の解熱鎮痛薬，かぜ薬を服用してぜんそくを起こしたことがある人.</p> <p>15歳未満の小児.</p> <p>出産予定日12週以内の妊婦.</p> <p>●本剤を服用している間は，次のいずれの医薬品も服用しないこと</p> <p>他の解熱鎮痛薬，かぜ薬，鎮静薬，乗物酔い薬</p> <p>●服用後，乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある．）</p> <p>●服用前後は飲酒しないこと</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群</p> <p>因服用本药剂或其他解热镇痛药、感冒药而引发过哮喘的人群</p> <p>未满15岁的儿童</p> <p>预产期在12周以内的孕妇</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品</p> <p>其他解热镇痛药、感冒药、镇静药、晕车药</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●服用前后不要饮酒</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師，歯科医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師又は歯科医師の治療を受けている人.</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人.</p> <p>授乳中の人.</p> <p>水痘（水ぼうそう）若しくはインフルエンザにかかっている又はその疑いのある乳・幼・小児（15歳未満）.</p> <p>高齢者.</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人.</p> <p>次の症状のある人.</p> <p>むくみ</p> <p>次の診断を受けた人.</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>腎臓病</p> <p>肝臓病</p> <p>胃・十二指腸潰瘍</p> <p>全身性エリテマトーデス</p> <p>混合性結合組織病</p> <p>血栓のある人（脳血栓，心筋梗塞，血栓性静脈炎）</p> <p>血栓症を起こすおそれのある人</p> <p>次の病気にかかったことのある人.</p> <p>胃・十二指腸潰瘍</p> <p>潰瘍性大腸炎</p> <p>クローン病</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、牙科医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师或牙科医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>患有水痘、流感或有其可能性的婴幼儿及儿童（未满15岁）</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>浮肿</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>肾脏病</p> <p>肝脏病</p> <p>胃及十二指肠溃疡</p> <p>全身性红斑狼疮</p> <p>混合结缔组织病</p> <p>患有血栓的人群（脑血栓、心肌梗塞、血栓性静脉炎）</p> <p>可能出现血栓症的人群</p> <p>患有过以下疾病的人群</p> <p>胃及十二指肠溃疡</p> <p>溃疡性大肠炎</p> <p>克隆氏症</p>

	<p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 青あざができる 消化器： 吐き気・嘔吐 食欲不振 胃部不快感 胃痛 口内炎 胸やけ 胃もたれ 胃腸出血 腹痛 下痢 血便 精神神経系： めまい 循環器： 動悸 呼吸器： 息切れ その他： 目のかすみ 耳なり むくみ 鼻血 歯ぐきの出血 出血が止まりにくい 出血 発熱 のどの痛み 背中痛み 過度の体温低下 からだがだるい まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>皮膚粘膜眼症候群（スティーブンス・ジョンソン症候群）、中毒性表皮壊死融解症：高熱、目の充血、目やに、唇のただれ、のどの痛み、皮膚の広範囲の発疹・発赤等が持続したり、急激に悪化する。</p> <p>肝機能障害：発熱、かゆみ、発疹、黄疸（皮膚や白目が黄色くなる）、褐色尿、全身のだるさ、食欲不振等があらわれる。</p>	<p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 出现淤青 消化系统： 恶心、呕吐 食欲不振 胃部不适 胃痛 口腔溃疡 烧心 胃胀 肠胃出血 腹痛 腹浮 血便 精神神经系统： 头晕 循环系统： 心悸 呼吸系统： 气短 其他： 视线模糊 耳鸣 浮肿 鼻血 牙龈出血 出血不止 出血 发烧 咽喉疼痛 背部疼痛 体温过低 全身无力 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症。</p> <p>史提芬强生症候群、中毒性表皮坏死松解症：高烧、眼睛充血、眼眵、嘴唇糜烂、咽喉疼痛、皮肤大范围起疹、发红等症持续或急剧恶化。</p> <p>肝功能障碍：出现发烧、发痒、起疹、黄疸（皮肤或眼白发黄）、褐色尿、全身无力、食欲不振等病状。</p>
--	---	--

		<p>腎障害：発熱、発疹、尿量の減少、全身のむくみ、全身のだるさ、関節痛（節々が痛む）、下痢等があらわれる。</p> <p>無菌性髄膜炎：首すじのつっぱりを伴った激しい頭痛、発熱、吐き気・嘔吐等があらわれる。（このような症状は、特に全身性エリテマトーデス又は混合性結合組織病の治療を受けている人で多く報告されている。）</p> <p>間質性肺炎：階段を上ったり、少し無理をしたりすると息切れがする・息苦しくなる、空せき、発熱等がみられ、これらが急にあらわれたり、持続したりする。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>ぜんそく：息をするときゼーゼー、ヒューヒューと鳴る、息苦しい等があらわれる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ、鼻血、歯ぐきの出血、発熱、皮膚や粘膜が青白くみえる、疲労感、動悸、息切れ、気分が悪くなりくらくらとする、血尿等があらわれる。</p> <p>無顆粒球症：突然の高熱、さむけ、のどの痛み等があらわれる。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 便秘、眠気</p> <p>●5～6回服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、歯科医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>肾损伤：出现发烧、尿量减少、全身浮肿、全身无力、关节痛（各关节疼痛）、腹泻等症状。</p> <p>无菌性脑膜炎：因颈部抽筋出现剧烈头痛、发烧、恶心及呕吐等症状。（尤其在接受全身性红斑狼疮或混合结缔组织病治疗的人群中多有该症状的报告案例。）</p> <p>间质性肺炎：上楼或因劳累而出现气短、气闷、空咳嗽、发烧，并且突然出现或长时间持续。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症，并且逐渐加重。</p> <p>哮喘：呼吸时出现哮鸣音、气闷等情况。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适，难以站稳、血尿等症状。</p> <p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症。</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册贩卖者 便秘、嗜睡</p> <p>●若服用5～6次后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、牙科医师、药剂师或注册贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>1) 頭痛・歯痛・拔牙後の疼痛・咽喉痛・耳痛・関節痛・神経痛・腰痛・筋肉痛・肩こり痛・打撲痛・骨折痛・ねんざ痛・月経痛(生理痛)・外傷痛の鎮痛</p> <p>2) 悪寒・発熱時の解熱</p>	<p>1) 头痛、牙痛、拔牙后疼痛、咽喉痛、耳痛、关节痛、神经痛、腰痛、肌肉痛、肩部酸痛、跌打痛、骨折疼痛、挫伤疼痛、月经痛(生理痛)、外伤疼痛的镇痛</p> <p>2) 恶寒及发烧时的解热</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1回1錠(包)1日3回を限度とし、なるべく空腹時をさけて服用する服用間隔は4時間以上おくこと。</p> <p>かむか、口中で溶かして服用する</p> <p>用時水又は温湯中で発泡し、崩壊・溶解させて服用する</p>	<p>1天最多3次、每次1片(包)、尽量饭后服用。服用间隔应在4小时以上。</p> <p>服用方式为咀嚼或在口中溶解</p> <p>服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>1歳未満の乳児には、医師の診療を受けさせることを優先し、止むを得ない場合にのみ服用させること。</p>	<p>儿童服用时应应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

鎮咳去痰薬
镇咳祛痰药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	鎮咳去痰薬（咳止め薬、咳止め）	镇咳祛痰药（止咳药、止咳）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分、鶏卵によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>15歳未満の小児。</p> <p>●本剤を服用している間は、次のいずれの医薬品も使用しないこと</p> <p>他の鎮咳去痰薬、かぜ薬、鎮静薬、抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（鼻炎用内服薬、乗物酔い薬、アレルギー用薬等）</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある。）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること</p> <p>●過量服用・長期連用しないこと</p> <p>●長期連用しないこと</p> <p>●短期間の服用にとどめ、連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂、本药剂成分或鸡蛋出现过过敏症状的人群。</p> <p>未满15岁的儿童</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品</p> <p>其他镇咳祛痰药、感冒药、镇静药、含抗组胺剂的内服药等（鼻炎用内服药、晕车药、抗过敏药等）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳</p> <p>●不要过量服用或长期连续服用</p> <p>●不要长期连续服用</p> <p>●确保短时间服用，避免连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>授乳中の人。</p> <p>乳児（乳児において、本剤に含まれるリゾチーム塩酸塩を初めて服用した時に、ショック（アナフィラキシー）があらわれたとの報告がある。）。</p> <p>発熱している小児。</p> <p>けいれんを起こしたことがある小児。</p> <p>高齢者。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>次の症状のある人。</p> <p>高熱</p> <p>むくみ</p> <p>排尿困難</p> <p>次の診断を受けた人。</p> <p>心臓病</p> <p>高血圧</p> <p>糖尿病</p> <p>腎臓病</p> <p>緑内障</p> <p>肝臓病</p> <p>甲状腺機能障害</p> <p>てんかん</p> <p>血栓のある人（脳血栓、心筋梗塞、血栓性静脈炎）</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>婴儿（拥有婴儿因首次服用本药剂中含有的盐酸溶菌酶时引发休克（过敏性）的报告）。</p> <p>正在发热的儿童</p> <p>发生过痉挛的儿童</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>高烧</p> <p>浮肿</p> <p>排尿困难</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>心脏病</p> <p>高血压</p> <p>糖尿病</p> <p>肾脏病</p> <p>青光眼</p> <p>肝脏病</p> <p>甲状腺功能障碍</p> <p>癫痫</p> <p>患有血栓的人群（脑血栓、心肌梗塞、血栓性静脉炎）</p>

	<p>血栓症を起こすおそれのある人</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるため、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ</p> <p>消化器： 吐き気・嘔吐 食欲不振 胃腸出血</p> <p>精神神経系： めまい 意識の低下 興奮 けいれん</p> <p>循環器： 動悸</p> <p>呼吸器： 息苦しさ 息切れ 呼吸が荒い</p> <p>泌尿器： 排尿困難</p> <p>その他： 貧血 からだがだるい</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>アナフィラキシー様症状：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ等があらわれる。</p> <p>皮膚粘膜眼症候群（スティーブンス・ジョンソン症候群）、中毒性表皮壊死融解症：高熱、目の充血、目やに、唇のただれ、のどの痛み、皮膚の広範囲の発疹・発赤等が持続したり、急激に悪化する。</p> <p>肝機能障害：発熱、かゆみ、発疹、黄疸（皮膚や白目が黄色くなる）、褐色尿、全身のだるさ、食欲不振等があらわれる。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>横紋筋融解症：手足・肩・腰等の筋肉が痛み、手足がしびれる、力が入らない、こわばる、全身がだるい、赤褐色尿等があらわれる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ、鼻血、歯ぐきの出血、発熱、皮膚や粘膜が青白くみえる、疲労感、動悸、息切れ、気分が悪くなりくらくらとする、血尿等があらわれる。</p> <p>無顆粒球症：突然の高熱、さむけ、のどの痛み等があらわれる。</p>	<p>可能出现血栓症的人群</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒</p> <p>消化系统： 恶心、呕吐 食欲不振 肠胃出血</p> <p>精神神经系统： 头晕 意识模糊 兴奋 痉挛</p> <p>循环系统： 心悸</p> <p>呼吸系统： 呼吸困难 气短 呼吸急促</p> <p>泌尿系统： 排尿困难</p> <p>其他： 贫血 全身无力</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>过敏反应：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷等症状。</p> <p>史提芬强生症候群、中毒性表皮坏死松解症：高烧、眼睛充血、眼眵、嘴唇糜烂、咽喉疼痛、皮肤大范围起疹、发红等症状持续或急剧恶化。</p> <p>肝功能障碍：出现发烧、发痒、起疹、黄疸（皮肤或眼白发黄）、褐色尿、全身无力、食欲不振等病状。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症状之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症状，并且逐渐加重。</p> <p>横纹肌溶解症：出现手脚、肩、腰等肌肉疼痛、手脚发麻、使不上力、僵硬、全身无力、红褐色尿等症状。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适，难以站稳・血尿等症状。</p> <p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症状。</p>
--	--	--

		<p>悪性症候群：高熱、発汗、ぼやっとする、手足の震え、身体のこわばり、話しぶらい、よだれが出る、飲み込みにくい、脈が速くなる、呼吸数増加、血圧上昇等があらわれる。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>便秘 口のかわき 眠気</p> <p>●5～6回服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●長期連用する場合には、医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>神经阻滞剂恶性综合征：出现高烧、冒汗、意识模糊、手脚发抖、身体僵硬、口齿不清、流口水、吞咽困难、脉搏加快、呼吸数增加、血压上升等症状。</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>便秘 口腔干燥 嗜睡</p> <p>●若服用5～6次后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●若长期连续服用时，应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 効能或效果	<p>1) せき、喘鳴（ぜーぜー、ひゅーひゅー）をとまなうせき、たん、</p> <p>2) のどの痛みをとまなうせき・たん</p> <p>3) たん、たんのからむせき</p> <p>4) のどの炎症による声がれ・のどのあれ・のどの不快感・のどの痛み・のどのはれ</p>	<p>1) 咳嗽、伴随哮喘的咳嗽、咳痰</p> <p>2) 伴随咽喉疼痛的咳嗽、咳痰</p> <p>3) 咳痰、带有痰液的咳嗽</p> <p>4) 因喉咙炎症导致声音嘶哑、咽喉难受、咽喉不适、咽喉疼痛、咽喉肿胀</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日3回食後なるべく30分以内に服用</p> <p>かむか、口中で溶かして服用する</p> <p>用時水又は温湯中で発泡し、崩壊・溶解させて服用する</p>	<p>尽量在1天3餐后30分钟以内服用</p> <p>服用方式为咀嚼或在口中溶解</p> <p>服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>2歳未満の乳幼児には、医師の診療を受けさせることを優先し、止むを得ない場合にのみ服用させること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满2岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p>
成分及び分量に関連する注意	成分及分量相关注意	<p>本剤の服用により、糖尿病の検査値に影響を及ぼすことがある。</p>	<p>服用本药剂可能会对糖尿病检测值造成影响。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

鼻炎用内服薬
鼻炎用内服药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	鼻炎用内服薬（鼻炎内服薬、鼻炎用薬、鼻炎薬）	鼻炎用内服药（鼻炎内服药、鼻炎用药、鼻炎药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分、鶏卵によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>15歳未満の小児。</p> <p>次の症状のある人。</p> <p>前立腺肥大による排尿困難</p> <p>次の診断を受けた人。</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>甲状腺機能障害</p> <p>糖尿病</p> <p>●本剤を使用している間は、次のいずれの医薬品も使用しないこと</p> <p>他の鼻炎用内服薬、抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（かぜ薬、鎮咳去痰薬、乗物酔い薬、アレルギー用薬等）、胃腸鎮痛鎮痙薬</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある。）</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気や目のかすみ、異常なまぶしさ等の症状があらわれることがある。）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること（母乳に移行して乳児の脈が速くなることがある。）</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂、本药剂成分或鸡蛋出现过过敏症状的人群。</p> <p>未满15岁的儿童</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>前列腺肥大导致排尿困难</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>甲状腺功能障碍</p> <p>糖尿病</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品</p> <p>其他鼻炎用内服药、含抗组胺剂的内服药等（感冒药、镇咳祛痰药、晕车药、抗过敏药等）、肠胃镇痛痉药</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡、视线模糊、异常眩光等症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳（可能会因转移至母乳中导致婴儿脉搏加快）</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>授乳中の人。</p> <p>乳児（乳児において、本剤に含まれるリゾチーム塩酸塩を初めて服用した時に、ショック（アナフィラキシー）があらわれたとの報告がある。）。</p> <p>高齢者。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>かぜ薬、鎮咳去痰薬、鼻炎用内服薬等により、不眠、めまい、脱力感、震え、動悸を起こしたことがある人。</p> <p>次の症状のある人。</p> <p>高熱</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>婴儿（拥有婴儿因首次服用本药剂中含有的盐酸溶菌酶时引发休克（过敏性）的报告）。</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>因感冒药、镇咳祛痰药、鼻炎用内服药等出现过失眠、头晕、乏力、发抖、心悸等症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>高烧</p>

		<p>排尿困難</p> <p>むくみ</p> <p>血液凝固異常（出血傾向）</p> <p>次の診断を受けた人。</p> <p>緑内障</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺機能障害</p> <p>心臓病</p> <p>高血圧</p> <p>腎臓病</p> <p>肝臓病</p> <p>モノアミン酸化酵素阻害剤（セレギリン塩酸塩等）で治療を受けている人。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>消化器：</p> <p>吐き気・嘔吐</p> <p>食欲不振</p> <p>精神神経系：</p> <p>めまい</p> <p>不眠</p> <p>神経過敏</p> <p>頭痛</p> <p>けいれん</p> <p>泌尿器：</p> <p>排尿困難</p> <p>その他：</p> <p>顔のほてり</p> <p>異常なまぶしさ</p> <p>まれに下記のような症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>皮膚粘膜眼症候群（スティーブンス・ジョンソン症候群）、中毒性表皮壊死融解症：高熱、目の充血、目やに、唇のただれ、のどの痛み、皮膚の広範囲の発疹・発赤等が持続したり、急激に悪化する。</p> <p>急性汎発性発疹性膿疱症：高熱、皮膚の広範囲の発疹・発赤、赤くなった皮膚上に小さなブツブツ（小膿疱）が出る、全身がだるい、食欲がない等が持続したり、急激に悪化する。</p> <p>肝機能障害：発熱、かゆみ、発疹、黄疸（皮膚や白目が黄色くなる）、褐色尿、全身のだるさ、食欲不振等があらわれる。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ、鼻血、歯ぐきの出血、発熱、皮膚や粘膜が青白くみえる、疲労感、動悸、息切れ、気分が悪くなりくらっとする、血尿等があらわれる。</p>	<p>排尿困難</p> <p>浮腫</p> <p>血液凝固異常（出血征兆）</p> <p>接受以下診断の人群</p> <p>青光眼</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺機能障害</p> <p>心脏病</p> <p>高血压</p> <p>肾脏病</p> <p>肝脏病</p> <p>接受单胺氧化酶抑制剂（盐酸司来吉兰等）治疗的人群。</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>消化系统：</p> <p>恶心、呕吐</p> <p>食欲不振</p> <p>精神神经系统：</p> <p>头晕</p> <p>失眠</p> <p>神经过敏</p> <p>头痛</p> <p>痉挛</p> <p>泌尿系统：</p> <p>排尿困难</p> <p>其他：</p> <p>脸部灼热</p> <p>异常眩光</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>史提芬茨强生症候群、中毒性表皮坏死松解症：高烧、眼睛充血、眼眵、嘴唇糜烂、咽喉疼痛、皮肤大范围起疹、发红等症状持续或急剧恶化。</p> <p>急性泛发性发疹性脓疱病：高烧、皮肤大范围起疹、发红、发红皮肤上出现小脓包、全身无力、没有食欲等症状持续或急剧恶化。</p> <p>肝功能障碍：出现发烧、发痒、起疹、黄疸（皮肤或眼白发黄）、褐色尿、全身无力、食欲不振等症状。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症状之外，还出现乏力感、肌肉疼等症状，并且逐渐加重。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适、难以站稳、血尿等症状。</p>	
--	--	---	---	--

		<p>無顆粒球症：突然の高熱，さむけ，のどの痛み等があらわれる。</p> <p>悪性症候群：高熱，発汗，ぼやっとする，手足の震え，身体のこわばり，話しづらい，よだれが出る，飲み込みにくい，脈が速くなる，呼吸数増加，血圧上昇等があらわれる。</p> <p>血小板減少：血液中の成分である血小板の数が減ることにより，鼻血，歯ぐきからの出血，青あざ等の出血症状があらわれる。</p> <p>●服用後，次の症状があらわれることがあるので，このような症状の持続又は増強が見られた場合には，服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>口のかき，眠気，便秘，目のかすみ</p> <p>●5～6回服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症状。</p> <p>神经阻滞剂恶性综合征：出现高烧、冒汗、意识模糊、手脚发抖、身体僵硬、口齿不清、流口水、呼吸困难、脉搏加快、呼吸数增加、血压上升等症状。</p> <p>血小板减少：因血液中血小板数量减少导致鼻血、牙龈出血、淤青等出血症状。</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>口腔干燥、嗜睡、便秘、视线模糊</p> <p>●若服用5～6次后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
その他の注意	其他注意事项	母乳が出にくくなることもある。	可能导致难以产生母乳。
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	急性鼻炎，アレルギー性鼻炎又は副鼻腔炎による次の諸症状の緩和：くしゃみ，鼻みず（鼻汁過多），鼻づまり，なみだ目，のどの痛み，頭重（頭が重い）	缓解因急性鼻炎、过敏性鼻炎或副鼻窦炎引起的下述各症状：打喷嚏、鼻涕（鼻涕过多）、鼻塞、流眼泪、咽喉疼痛、头重（头部沉重）
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1回1錠，1日3回を限度とし服用すること服用間隔は4時間以上おくこと</p> <p>かむか，口中で溶かして服用する</p> <p>用時水又は温湯中で発泡し，崩壊・溶解させて服用する</p>	<p>1天最多3次，每次1片，服用间隔应在4小时以上。</p> <p>服用方式为咀嚼或在口中溶解</p> <p>服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には，保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には，薬剤がのどにつかえることのないよう，よく注意すること。</p> <p>2歳未満の乳幼児には，医師の診療を受けさせることを優先し，止むを得ない場合にのみ服用させること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满2岁的婴幼儿应先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

胃腸薬 肠胃用药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	胃腸薬（胃の薬、整腸薬、止瀉薬、止しゃ薬、下痢止め薬、下痢止め、健胃薬、消化薬、制酸薬、胃腸鎮痛鎮痙薬、鎮痛鎮痙胃腸薬、鎮痛胃腸薬、複合胃腸薬）	肠胃用药（胃药、肠胃治疗药、止泻药、健胃药、助消化药、制酸药、肠胃镇痛镇痉药、镇痛镇痉肠胃药、镇痛肠胃药、复合肠胃药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分、牛乳によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>6歳未満の乳幼児。</p> <p>透析療法を受けている人。</p> <p>●本剤を服用している間は、次の医薬品を服用しないこと</p> <p>胃腸鎮痛鎮痙薬</p> <p>胃腸鎮痛鎮痙薬、ロートエキスを含有する他の胃腸薬、乗物酔い薬</p> <p>他の胃腸鎮痛鎮痙薬、ロートエキスを含有する他の胃腸薬、乗物酔い薬</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気や目のかすみ、異常なまぶしさ等の症状があらわれることがある。）</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（目のかすみ、異常なまぶしさ等の症状があらわれることがある。）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること（母乳に移行して乳児の脈が速くなることがある。）</p> <p>●服用前後は飲酒しないこと</p> <p>●長期連用しないこと</p> <p>●短期間の服用にとどめ、連用しないこと</p> <p>●1週間以上継続して服用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂、本药剂成分或牛奶出现过过敏症状的人群</p> <p>未满6岁的婴幼儿。</p> <p>接受透析疗法的人群。</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述医药品</p> <p>肠胃镇痛镇痉药</p> <p>肠胃镇痛镇痉药、含有莨菪浸膏的其他肠胃药、晕车药</p> <p>其他肠胃镇痛镇痉药、含有莨菪浸膏的其他肠胃药、晕车药</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡、视线模糊、异常眩光等症狀）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现视线模糊、异常眩光等症狀）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳（可能会因转移至母乳中导致婴儿脉搏加快）</p> <p>●服用前后不要饮酒</p> <p>●不要长期连续服用</p> <p>●确保短时间服用，避免连续服用</p> <p>●不要连续1周以上服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>発熱を伴う下痢のある人、血便のある人又は粘液便の続く人。</p> <p>急性の激しい下痢又は腹痛・腹部膨満・はきけ等の症状を伴う下痢のある人。（本剤で無理に下痢をとめるとかえって病気を悪化させることがある。）</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>授乳中の人。</p> <p>小児</p> <p>高齢者。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>次の症状のある人。</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>伴随有发烧的腹泻人群、便血人群或持续存在粘液便情况的人群。</p> <p>伴随急性剧烈腹泻、腹痛、腹胀、恶心等症狀的腹泻人群。（若强行使用本药剂进行止泻反而可能导致病情恶化。）</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>儿童</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p>

<p>むくみ 排尿困難 次の診断を受けた人。 腎臓病 高血圧 心臓病 緑内障 甲状腺機能障害 ぜんそく 胃・十二指腸潰瘍 てんかん</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 食欲不振 胃部不快感 腹痛 下痢 精神神経系： 頭痛 考えがまとまらない 集中力の低下 呼吸器： 息苦しさ 泌尿器： 排尿困難 その他： 顔のほてり 異常なまぶしさ 発汗 唾液の増加</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>口のかわき 便秘 下痢 眠気</p>	<p>浮腫 排尿困難 接受以下诊断的人群 肾脏病 高血压 心脏病 青光眼 甲状腺功能障碍 哮喘 胃及十二指肠溃疡 癫痫</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 食欲不振 胃部不适 腹痛 腹泻 精神神经系统： 头痛 无法集中精力思考 集中力差 呼吸系统： 呼吸困难 泌尿系统： 排尿困难 其他： 脸部灼热 异常眩光 冒汗 唾液增加</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症，并且逐渐加重。</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>口腔干燥 便秘 腹泻 嗜睡</p>
---	---

		<p>目のかすみ</p> <p>●2週間位（1か月位，5～6日間，5～6回）服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●長期連用する場合には医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>視線模糊</p> <p>●若服用2周左右（1个月左右，5～6天，5～6次）后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●若长期连续服用时，应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
その他の注意	其他注意事项	母乳が出にくくなることもある。	可能导致难以产生母乳。
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>胃酸過多，胸やけ，胃部不快感，胃部膨満感，もたれ（胃もたれ），胃重，胸つかえ，げっぷ（おくび），はきけ（むかつき，胃のむかつき，二日酔・悪酔のむかつき，嘔気，悪心），嘔吐，飲み過ぎ（過飲），胃痛</p> <p>食欲不振（食欲減退），胃部・腹部膨満感，消化不良，胃弱，食べ過ぎ（過食），飲み過ぎ（過飲），胸やけ，もたれ（胃もたれ），胸つかえ，はきけ（むかつき，胃のむかつき，二日酔・悪酔のむかつき，嘔気，悪心），嘔吐</p> <p>消化促進，消化不良，食欲不振（食欲減退），食べ過ぎ（過食），もたれ（胃もたれ），胸つかえ，消化不良による胃部・腹部膨満感</p> <p>整腸（便通を整える），腹部膨満感，軟便，便秘</p> <p>下痢，消化不良による下痢，食あたり，はき下し，水あたり，くだり腹，軟便，腹痛を伴う下痢</p> <p>胃痛，腹痛，さしこみ（疝痛，癰），胃酸過多，胸やけ</p>	<p>胃酸過多、烧心、胃部不适、胃部胀满感，消化不良（胃胀）、胃重、胸闷、打嗝、恶心想吐、反胃、宿醉・醉酒想吐、作吐、恶心想吐、呕吐、饮酒过量（暴饮）、胃痛</p> <p>食欲不振（食欲减退）、胃部及腹部胀满感、消化不良、胃弱，饮食过多（暴食），饮酒过量（暴饮）、烧心、胃胀、胸闷、恶心想吐、反胃、宿醉・醉酒想吐、作呕、恶心想吐、呕吐</p> <p>促进消化、消化不良、食欲不振（食欲减退）、饮食过多（暴食）、胃胀、胸闷、消化不良导致胃部及腹部胀满感</p> <p>肠胃治理（改善排便）、腹胀、软便、便秘</p> <p>腹泻、因消化不良导致的腹泻、食物中毒、上吐下泻、因饮水而腹泻、拉肚子、软便、伴随腹痛的腹泻</p> <p>胃痛、腹痛、绞痛（疝痛）、胃酸过多、烧心</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日1～3回服用する場合</p> <p>1回1錠，1日3回を限度とし服用すること服用間隔は4時間以上おくこと</p> <p>かむか，口中で溶かして服用する</p> <p>用時水又は温湯中で発泡し，崩壊・溶解させて服用する</p>	<p>1天服用1～3次時</p> <p>1天最多3次，每次1片，服用间隔应在4小时以上。</p> <p>服用方式为咀嚼或在口中溶解</p> <p>服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には，保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には，薬剤がのどにつかえることのないよう，よく注意すること。</p> <p>1歳未満の乳児には，医師の診療を受けさせることを優先し，止むを得ない場合にのみ服用させること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

瀉下薬
泻下药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	瀉下薬（下剤、便秘薬、緩下薬）	泻下药（泻药、便秘药、缓泻剂）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>はげしい腹痛又は吐き気・嘔吐のある人、</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人、</p> <p>3歳未満の乳幼児、</p> <p>防虫剤（ナフタリン等）、殺そ剤（猫イラズ等）等の薬剤を誤って服用した人、（このような場合は、直ちに医師の治療を受けること、</p> <p>●本剤を服用している間は、次の医薬品を服用しないこと</p> <p>駆虫薬</p> <p>他の瀉下薬（下剤）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること</p> <p>●長期連用しないこと</p> <p>●連用しないこと</p> <p>●短期間の服用にとどめ、連用しないこと</p> <p>●大量に服用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>带有剧烈腹痛或恶心、呕吐人群。</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>未满3岁的婴幼儿。</p> <p>不慎服用防虫剂（蔡等）、灭鼠剂（猫irazu等）等药剂的人群。（此时请立即就医。</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述医药品</p> <p>驱虫药</p> <p>其他泻下药（泻药）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳</p> <p>●不要长期连续服用</p> <p>●不要连续服用</p> <p>●确保短时间服用，避免连续服用</p> <p>●不要大量服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人、</p> <p>医師の治療を受けている乳幼児、</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人、</p> <p>高齢者、</p> <p>1カ月未満の乳児（新生児）、</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人、</p> <p>次の症状のある人、</p> <p>はげしい腹痛</p> <p>吐き気・嘔吐</p> <p>むくみ</p> <p>次の症状のある乳幼児、</p> <p>はげしい腹痛</p> <p>嘔吐</p> <p>次の診断を受けた人、</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>腎臓病</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>正在接受医师治疗的婴幼儿</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>老年人</p> <p>未满1个月的婴儿（新生儿）</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>剧烈腹痛</p> <p>恶心、呕吐</p> <p>浮肿</p> <p>拥有以下症状的婴幼儿</p> <p>剧烈腹痛</p> <p>呕吐</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>肾脏病</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p>

		<p>発疹・発赤 かゆみ 消化器： はげしい腹痛 吐き気・嘔吐 精神神経系： 強い眠気 意識がうすれる 循環器： 立ちくらみ 脈が遅くなる 呼吸器： 息苦しい その他： 筋力の低下 口のかわき まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>偽アルドステロン症，ミオパチー：手足のだるさ，しびれ，つっぱり感やこわばりに加えて，脱力感，筋肉痛があらわれ，徐々に強くなる。</p> <p>●服用後，次の症状があらわれることがあるので，このような症状の持続又は増強が見られた場合には，服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>下痢</p> <p>●1週間位服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●長期連用する場合には医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●便秘不足は，母乳不足又は調整乳希釈方法の誤りにより起こることがあるので，このような場合には医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>起疹、发红 发痒 消化系统： 剧烈腹痛 恶心、呕吐 精神神经系统： 睡意强烈 意识模糊 循环系统： 起立眩晕 脉搏变慢 呼吸系统： 气闷 其他： 肌力下降 口腔干燥 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症，并且逐渐加重。</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>腹泻</p> <p>●若服用1周左右后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●若长期连续服用时，应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●排便不足可能因为母乳不足或调制乳稀释方法错误而引起，此时应咨询医师、药剂师或登录贩卖者。</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>1) 便秘 2) 便秘に伴う次の症状の緩和：頭重，のぼせ，肌あれ，吹出物，食欲不振（食欲減退），腹部膨満，腸内異常醗酵，痔 3) 腸内容物の急速な排除（食あたり等） 4) 乳幼児の便秘 5) 乳幼児の発育不良時の栄養補給</p>	<p>1) 便秘 2) 缓解便秘所伴随的以下症状：头重、上火、皮肤粗糙、粉刺、食欲不振（食欲减退）、腹胀、肠内异常发酵、痔疮 3) 肠道内食物迅速排出（食物中毒等） 4) 婴幼儿便秘 5) 婴幼儿发育不良时的营养补充</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>(1) 1回〇～〇，1日1回就寝前(又は空腹時)に服用すること。 ただし，初回は最小量を用い，便通の具合や状態をみながら少しずつ増量又は減量すること。</p> <p>(2) 下記用量を1日1回就寝前(又は空腹時)に服用すること。 2～3日便通がないとき〇～〇 4日以上便通がないとき〇～〇</p> <p>(3) 1回〇～〇，1日2回朝夕の空腹時(又は食前あるいは食間)に服用すること。 ただし，初回は最小量を用い，便通の具合や状態をみながら少しずつ増量又は減量すること。</p>	<p>(1) 1次〇～〇，1天1次，于就寝前(或空腹时)服用。 但首次应给最小量，观察排便情况及状态的同时慢慢增加或减少。</p> <p>(1) 按照下述用量于就寝前(或空腹时)服用，1天1次。 2～3天无排便时〇～〇 4天以上无排便时〇～〇</p> <p>(3) 1次〇～〇，1天2次，于早晚空腹时(亦或用餐前或用餐时)服用。 但首次应给最小量，观察排便情况及状态的同时慢慢增加或减少。</p>

		<p>(4) 下記用量を1日2回朝夕の空腹時(又は食前あるいは食間)に服用すること。</p> <p>(5) 1回〇～〇、1日2回を限度とし、なるべく空腹時に服用すること。 服用間隔は4時間以上おくこと。ただし、初回は最小量を用い、便通の具合や状態をみながら少しずつ増量又は減量すること。</p> <p>かむか、口中で溶かして服用する</p> <p>用時水又は温湯中で発泡し、崩壊・溶解させて服用する</p>	<p>(4) 按照下述用量于早晚空腹时(亦或用餐前或用餐时)服用，1天2次。</p> <p>(1) 1次〇～〇，1天最多服用2次，尽量于空腹时服用。 服用间隔应在4小时以上。但首次应给最小量，观察排便情况及状态的同时慢慢增加或减少。</p> <p>服用方式为咀嚼或在口中溶解</p> <p>服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>就寝前の服用を避けること。</p> <p>保護者の指導監督のもとに服用させること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>避免在就寝前服用。</p> <p>应在监护人指导监督下服用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない(湿気の少ない)涼しい所に(密栓して)保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと(誤用の原因になったり品質が変わる。)。</p>	<p>保管在避免阳光直射(潮气小)的阴凉场所(密闭)。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中(会导致误用或变质)。</p>

鎮暈薬
镇晕药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	鎮暈薬（乗物酔い薬、乗物酔い用薬）	镇晕药（晕车药、晕车用药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと 本剤又は本剤の成分によりアレルギー症状を起こしたことがある人。 6歳未満の乳幼児。 15歳未満の小児。</p> <p>●本剤を服用している間は、次のいずれの医薬品も服用しないこと 他の乗物酔い薬、かぜ薬、解熱鎮痛薬、鎮静薬、鎮咳去痰薬、胃腸鎮痛鎮痙薬、抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（鼻炎用内服薬、アレルギー用薬等）</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある。）</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気や目のかすみ、異常なまぶしさ等の症状があらわれることがある。）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること（母乳に移行して乳児の脈が速くなることがある。）</p> <p>●服用前後は飲酒しないこと</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要服用 因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群 未满6岁的婴幼儿。 未满15岁的儿童</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品 其他晕车药、感冒药、解热镇痛药、镇静药、镇咳祛痰药、肠胃镇痛镇痉药、含抗组胺剂的内服药等（鼻炎用内服药、抗过敏药等）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡、视线模糊、异常眩光等症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳（可能会因转移至母乳中导致婴儿脉搏加快）</p> <p>●服用前后不要饮酒</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人。 妊婦又は妊娠していると思われる人。 授乳中の人。 発熱している小児。 けいれんを起こしたことがある小児。 高齢者。 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。 次の症状のある人。 排尿困難 次の診断を受けた人。 緑内障 心臓病 てんかん 甲状腺機能障害</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 胃腸出血 精神神経系：</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 哺乳期人群 正在发热的儿童 发生过痉挛的儿童 老年人 因药物等出现过过敏症状的人群 拥有以下症状的人群 排尿困难 接受以下诊断的人群 青光眼 心脏病 癫痫 甲状腺功能障碍</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 肠胃出血 精神神经系统：</p>

		<p>頭痛</p> <p>考えがまとまらない</p> <p>浮動感</p> <p>不安定感</p> <p>意識の低下</p> <p>集中力の低下</p> <p>けいれん</p> <p>循環器：</p> <p>動悸</p> <p>呼吸器：</p> <p>呼吸が荒い</p> <p>泌尿器：</p> <p>排尿困難</p> <p>その他：</p> <p>顔のほてり</p> <p>異常なまぶしさ</p> <p>貧血</p> <p>からだがだるい</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>肝機能障害：発熱、かゆみ、発疹、黄疽（皮膚や白目が黄色くなる）、褐色尿、全身のだるさ、食欲不振等があらわれる。</p> <p>横紋筋融解症：手足・肩・腰等の筋肉が痛む、手足がしびれる、力が入らない、こわばる、全身がだるい、赤褐色尿等があらわれる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ、鼻血、歯ぐきの出血、発熱、皮膚や粘膜が青白くみえる、疲労感、動悸、息切れ、気分が悪くなりくらっとする、血尿等があらわれる。</p> <p>無顆粒球症：突然の高熱、さむけ、のどの痛み等があらわれる。</p> <p>悪性症候群：高熱、発汗、ぼやっとする、手足の震え、身体のこわばり、話しづらい、よだれが出る、飲み込みにくい、脈が速くなる、呼吸数増加、血圧上昇等があらわれる。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>口のかわき</p> <p>便秘</p> <p>下痢</p> <p>眠気</p> <p>目のかすみ</p> <p>●5～6回服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>頭痛</p> <p>无法集中精力思考</p> <p>浮动感</p> <p>不稳定感</p> <p>意识模糊</p> <p>集中力差</p> <p>痉挛</p> <p>循环系统：</p> <p>心悸</p> <p>呼吸系统：</p> <p>呼吸急促</p> <p>泌尿系统：</p> <p>排尿困难</p> <p>其他：</p> <p>脸部灼热</p> <p>异常眩光</p> <p>贫血</p> <p>全身无力</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症。</p> <p>肝功能障碍：出现发烧、发痒、起疹、黄疽（皮肤或眼白发黄）、褐色尿、全身无力、食欲不振等症。</p> <p>横纹肌溶解症：出现手脚、肩、腰等肌肉疼痛、手脚发麻、使不上力、僵硬、全身无力、红褐色尿等症。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适、难以站稳、血尿等症。</p> <p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症。</p> <p>神经阻滞剂恶性综合征：出现高烧、冒汗、意识模糊、手脚发抖、身体僵硬、口齿不清、流口水、吞咽困难、脉搏加快、呼吸数增加、血压上升等症。</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>口腔干燥</p> <p>便秘</p> <p>腹泻</p> <p>嗜睡</p> <p>视线模糊</p> <p>●若服用5～6次后症状仍未改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
その他の注意	其他注意事项	母乳が出にくくなることもある。	可能导致难以产生母乳。

6. 効能又は効果	6. 效能或效果	(1) 乗物酔いによるめまい・吐き気・頭痛の予防及び緩和 (2) 乗物酔いによるめまい・吐き気・頭痛の予防	(1) 预防及缓和因晕车引起的头晕、恶心、头疼 (2) 预防因晕车引起的头晕、恶心、头疼
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	(1) 乗物酔いの予防には乗車船(30分、30分から1時間、1時間)前に1日1回〇〇を服用する。 (2) (長時間の乗車船の場合乗車船中) 予防を目的として1回〇〇を1日1回服用する。 (3) 1日1回〇〇を服用する。ただし、乗物酔いの予防には乗車船(30分、30分から1時間、1時間)前に服用すること。 (4) 乗物酔いの予防には乗車船(30分、30分から1時間、1時間)前に1回〇〇を服用する。なお、(必要に応じて、症状発現時に)追加服用する場合には、1回〇〇を4時間以上の間隔をおき服用すること。1日の総服用回数は(2、3、4)回である。 (5) (長時間の乗車船の場合、乗車船中) 予防を目的として1回〇〇を服用する。なお、(必要に応じて、症状発現時に)追加服用する場合には、1回〇〇を4時間以上の間隔をおき服用すること。 (6) 乗物酔いの予防には乗車船(30分、30分から1時間、1時間)前に1回〇〇を服用する。なお、(必要に応じて、症状発現時に)追加服用する場合には、1回〇〇を4時間以上の間隔をおき服用すること。 (7) (長時間の乗車船の場合、乗車船中) 予防を目的として1回〇〇を服用する。なお、(必要に応じて、症状発現時に)追加服用する場合には、1回〇〇を4時間以上の間隔をおき服用すること。 (8) 1回〇〇を1日(2、3、4)回を限度として服用する。服用間隔は4時間以上おくこと。ただし、乗物酔いの予防には乗車船(30分、30分から1時間、1時間)前に服用すること。	(1) 为预防晕车，在乘坐车船(30分钟、30分钟至1小时、1小时)前服用〇〇，1天1次。 (2) (长时间乘坐车船时，乘坐车船中)以预防为目的，1天1次，1次服用〇〇。 (3) 1天1次服用〇〇。为预防晕车，应在乘坐车船(30分钟、30分钟至1小时、1小时)前服用。 (4) 为预防晕车，在乘坐车船(30分钟、30分钟至1小时、1小时)前服用1次〇〇。同时，(根据需要，在发现症状时)追加服用时，每次服用〇〇，每次需应间隔4小时以上。1天的总服用次数为(2、3、4)次。 (5) (长时间乘坐车船时，乘坐车船中)以预防为目的，服用1次〇〇。同时，(根据需要，在发现症状时)追加服用时，每次服用〇〇，每次需应间隔4小时以上。 (6) 为预防晕车，在乘坐车船(30分钟、30分钟至1小时、1小时)前服用1次〇〇。同时，(根据需要，在发现症状时)追加服用时，每次服用〇〇，每次需应间隔4小时以上。 (7) (长时间乘坐车船时，乘坐车船中)以预防为目的，服用1次〇〇。同时，(根据需要，在发现症状时)追加服用时，每次服用〇〇，每次需应间隔4小时以上。 (8) 1天最多服用(2、3、4)次，每次服用〇〇。服用间隔应在4小时以上。为预防晕车，应在乘坐车船(30分钟、30分钟至1小时、1小时)前服用。
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。 3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。 内服にのみ使用すること。	儿童服用时应在监护人指导监督下服用。 3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。 仅限内服。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない(湿気の少ない)涼しい所に(密栓して)保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと(誤用の原因になったり品質が変わる。).	保管在避免阳光直射(潮气小)的阴凉场所(密闭)。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中(会导致误用或变质)。

眼科用薬
眼科用药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	眼科用薬（目薬、点眼薬、抗菌性点眼薬、人工涙液、洗眼液、コンタクトレンズ装着液）	眼科用药（眼药、滴眼药、抗菌性滴眼药、人工泪液、洗眼液、隐形眼镜润滑液）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる） ●次の人は使用しないこと 本剤又は本剤の成分、鶏卵によりアレルギー症状を起こしたことがある人。 ●長期連用しないこと	（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用） ●下述人群不要使用 因本药剂、本药剂成分或鸡蛋出现过过敏症状的人群。 ●不要长期连续服用
相談すること	咨询事項	●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人。 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。 次の症状のある人。 はげしい目の痛み 次の診断を受けた人。 緑内障 ●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 目： 充血 かゆみ はれ まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。 ショック（アナフィラキシー）：使用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。 ●次の場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 目のかすみが改善されない場合。 2週間位（5～6日間）使用しても症状がよくなる場合。 ●3～4日間使用しても症状がよくなる場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 因药物等出现过过敏症状的人群 拥有以下症状的人群 眼睛剧烈疼痛 接受以下诊断的人群 青光眼 ●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 皮肤： 起疹、发红 发痒 眼睛： 充血 发痒 红肿 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。 休克（过敏性）：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。 ●下述情况时应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 未改善视线模糊时。 使用2周左右（5～6天）后症状仍无改善时。 ●若使用3～4天后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	目の疲れ、結膜充血、眼病予防（水泳のあと、ほこりや汗が目に入ったときなど）、紫外線その他の光線による眼炎（雪目など）、眼瞼炎（まぶたのただれ）、ハードコンタクトレンズを装着しているときの不快感、目のかゆみ、目のかすみ（目やにの多いときなど） 結膜炎（はやり目）、ものもらい、眼瞼炎（まぶたのただれ）、目のかゆみ	眼睛疲劳、结膜充血、眼病预防（游泳后、灰尘或汗液进入眼睛时等）、因紫外线等光线引发的眼炎（雪盲等）、眼睑炎（眼睑糜烂）、佩戴硬性隐形眼镜时的不适感、眼睛发痒、视线模糊（眼眵较多时等） 结膜炎（流行性角结膜炎）、针眼、眼睑炎（眼睑糜烂）、眼睛发痒

		<p>目の疲れ、涙液の補助（目のかわき）、ハードコンタクトレンズ又はソフトコンタクトレンズを装着しているときの不快感、目のかすみ（目やにの多いときなど）</p> <p>ハードコンタクトレンズ又はソフトコンタクトレンズの装着を容易にする</p> <p>目の洗浄、眼病予防（水泳のあと、ほこりや汗が目に入ったときなど）</p>	<p>眼睛疲劳、泪液辅助（眼睛干燥）、佩戴硬性隐形眼镜或软性隐形眼镜时的不适感、眼睛发痒（眼睛较多时等）</p> <p>方便佩戴硬性隐形眼镜或软性隐形眼镜</p> <p>清洗眼睛、预防眼疾（游泳后、灰尘或汗液进入眼睛时等）</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日3～6回、1回1～3滴点眼する。</p> <p>コンタクトレンズの両面を本液の1～2滴でぬらしたのち装着する。</p> <p>コンタクトレンズの両面を本液の1～2滴でぬらしたのち、一度水洗いしてからレンズ内面に1滴つけて装着する。</p>	<p>1天3～6次、1次滴1～3滴。</p> <p>将1～2滴本液体滴至隐形眼镜两面，使其湿润后进行佩戴。</p> <p>将1～2滴本液体滴至隐形眼镜两面，使其湿润，在用水清洗之后再在隐形眼镜内面滴入1滴之后进行佩戴。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>過度に使用すると、異常なまぶしさを感じたり、かえって充血を招くことがある。</p> <p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>容器の先をまぶた、まつ毛に触れさせないこと。また、混濁したものは使用しないこと。</p> <p>ソフトコンタクトレンズ（コンタクトレンズ）を装着したまま使用しないこと。</p> <p>点眼用にのみ使用すること。</p> <p>容器の先をコンタクトレンズ、指に触れさせないこと。また、混濁したものは使用しないこと。</p> <p>ハードコンタクトレンズを装着するときのみ使用すること。</p> <p>洗眼カップは使用前後に水道水で十分に洗浄すること。</p> <p>混濁したものは使用しないこと。</p> <p>洗眼用にのみ使用すること。</p>	<p>过度使用可能导致异常眩光或充血。</p> <p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>请勿让容器顶端碰触到眼睑、睫毛。液体浑浊时请勿使用。</p> <p>请勿在佩戴软性隐形眼镜（隐形眼镜）的状态下使用。</p> <p>仅限用于滴眼。</p> <p>请勿让容器顶端碰触到隐形眼镜或手指。液体浑浊时请勿使用。</p> <p>仅限在佩戴硬性隐形眼镜时使用。</p> <p>洗眼杯在使用前后应使用自来水充分清洗。</p> <p>液体浑浊时请勿使用。</p> <p>仅限用于洗眼。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p> <p>他の人と共用しないこと。</p> <p>洗眼カップは他の人と共用しないこと。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p> <p>不要与他人共用。</p> <p>不要与他人共用洗眼杯。</p>

ビタミン主薬製剤 以维生素为主药的制剂

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	ビタミン主薬製剤（ビタミンA（B ₁ 、B ₂ 、B ₆ 、C、D、E、AD、B ₂ B ₆ 、EC、B ₁ B ₆ B ₁₂ ）剤	以维生素为主药的制剂（维生素A（B ₁ 、B ₂ 、B ₆ 、C、D、E、AD、B ₂ B ₆ 、EC、B ₁ B ₆ B ₁₂ ）制剂
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用・事故が起こりやすくなる）	（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。 妊娠3カ月以内の妊婦、妊娠していると思われる人又は妊娠を希望する人。（妊娠3カ月前から妊娠3カ月までの間にビタミンAを1日10,000国際単位以上摂取した妊婦から生まれた児に先天異常の割合が上昇したとの報告がある。）</p> <p>1歳未満の乳児。 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 吐き気・嘔吐 胃部不快感 口内炎 胃部膨満感 食欲不振 腹部膨満感</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>下痢 便秘 軟便</p> <p>●1カ月位服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、（歯科医師、）薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●服用後、生理が予定より早くきたり、経血量がやや多くなったりすることがある。出血が長く続く場合は、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群 怀孕3个月以内的孕妇、可能怀孕或希望怀孕的人群。（有报告指出，怀孕3个月前至怀孕3个月的期间内，1天摄取10,000国际单位以上维生素A的孕妇所生育的婴儿，其先天异常比例会有所提高。）</p> <p>未满1岁的婴幼儿。 因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 恶心、呕吐 胃部不适 口腔溃疡 胃部胀满感 食欲不振 腹部胀满感</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>腹泻 便秘 软便</p> <p>●若服用1个月左右后症状仍未改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、（牙科医师、）药剂师或登录贩卖者</p> <p>●服用后可能会使生理期提前，经血量变多。长时间出血时，应携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>次の症状の緩和：目の乾燥感 夜盲症（とり目） 次の場合のビタミンAの補給：妊娠・授乳期、病中病後の体力低下時、発育期</p>	<p>缓解下述症状：眼睛干燥感 夜盲症（鸡盲眼） 以下情况时维生素A的补充：怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时、发育期</p>

<p>次の症状の緩和：目の乾燥感 夜盲症（とり目） 次の場合のビタミンADの補給：妊娠・授乳期，病中病後の体力低下時，発育期，老年期</p>	<p>緩解下述症状：眼睛干燥感 夜盲症（鸡盲眼） 以下情况时维生素AD的补充：怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时、发育期、老年期</p>
<p>骨歯の発育不良 くる病の予防 次の場合のビタミンDの補給：妊娠・授乳期，発育期，老年期</p>	<p>牙齿和骨头的发育不良 预防佝偻病 以下情况时维生素D的补充：怀孕及哺乳期、发育期、老年期</p>
<p>末梢血行障害による次の諸症状の緩和：肩・首すじのこり，手足のしびれ・冷え，しもやけ 更年期における次の諸症状の緩和：肩・首すじのこり，冷え，手足のしびれ，のぼせ 月経不順 「ただし，これらの症状について，1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は，医師又は薬剤師に相談すること。」 次の場合のビタミンEの補給：老年期</p>	<p>缓解因末梢血流障碍引起的以下各症状：肩部及颈部酸痛、手脚发麻、手脚冰凉、冻疮 缓解更年期的以下各症状：肩部及颈部酸痛、手脚发麻、发冷、手脚发麻、上火 月经不调 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师或药剂师。” 以下情况时维生素E的补充：老年期</p>
<p>次の諸症状の緩和：神経痛，筋肉痛・関節痛（腰痛，肩こり，五十肩など），手足のしびれ，便秘，眼睛疲労 脚気 「ただし，これらの症状について，1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は，医師又は薬剤師に相談すること。」 次の場合のビタミンB1の補給：肉体疲労時，妊娠・授乳期，病中病後の体力低下時 次の諸症状の緩和：口角炎，口唇炎，口内炎，舌炎，湿疹，皮膚炎，かぶれ，ただれ，にきび，肌あれ，赤鼻，目の充血，目のかゆみ 「ただし，これらの症状について，1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は，医師又は薬剤師に相談すること。」 次の場合のビタミンB2の補給：肉体疲労時，妊娠・授乳期，病中病後の体力低下時</p>	<p>缓解以下各症状：神经痛、肌肉疼痛及关节痛（腰痛、肩部酸痛、五十肩等）、手脚发麻、便秘、眼睛疲劳 脚气 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师或药剂师。” 以下情况时维生素B1的补充：身体疲劳时、怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时 缓解以下各症状：口角炎、唇炎、口腔溃疡、舌炎、湿疹、皮肤炎、斑疹、糜烂、粉刺、皮肤粗糙、酒糟鼻、眼睛充血、眼睛发痒 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师或药剂师。” 以下情况时维生素B2的补充：身体疲劳时、怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时</p>
<p>次の諸症状の緩和：口角炎，口唇炎，口内炎，舌炎，湿疹，皮膚炎，かぶれ，ただれ，にきび，肌あれ，手足のしびれ 「ただし，これらの症状について，1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は，医師又は薬剤師に相談すること。」 次の場合のビタミンB6の補給：妊娠・授乳期，病中病後の体力低下時</p>	<p>缓解以下各症状：口角炎、唇炎、口腔溃疡、舌炎、湿疹、皮肤炎、斑疹、糜烂、粉刺、皮肤粗糙、手脚发麻 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师或药剂师。” 以下情况时维生素B6的补充：怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时</p>
<p>次の諸症状の緩和：しみ，そばかす，日やけ・かぶれによる色素沈着 次の場合の出血予防：歯ぐきからの出血，鼻出血 「ただし，これらの症状について，1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は，医師，薬剤師又は歯科医師に相談すること。」 次の場合のビタミンCの補給：肉体疲労時，妊娠・授乳期，病中病後の体力低下時，老年期</p>	<p>缓解以下各症状：斑点、雀斑、因晒伤或斑疹导致色素沉着 在以下情况下防止出血：牙龈出血、流鼻血 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师、药剂师或牙科医师。” 以下情况时维生素C的补充：身体疲劳时、怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时、老年期</p>
<p>次の症状の緩和：目の乾燥感 骨歯の発育不良 夜盲症（とり目） くる病の予防 次の場合のビタミンADの補給：妊娠・授乳期，病中病後の体力低下時，発育期，老年期</p>	<p>缓解下述症状：眼睛干燥感 骨头、牙齿的发育不良 夜盲症（鸡盲眼） 预防佝偻病 以下情况时维生素AD的补充：怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时、发育期、老年期</p>
<p>次の諸症状の緩和：口角炎，口唇炎，口内炎，舌炎，湿疹，皮膚炎，かぶれ，ただれ，にきび，肌あれ 「ただし，これらの症状について，1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は，医師又は薬剤師に相談すること。」 次の場合のビタミンB2B6の補給：肉体疲労時，妊娠・授乳期，病中病後の体力低下時</p>	<p>缓解以下各症状：口角炎、唇炎、口腔溃疡、舌炎、湿疹、皮肤炎、斑疹、糜烂、粉刺、皮肤粗糙 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师或药剂师。” 以下情况时维生素B2B6的补充：身体疲劳时、怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时</p>

		<p>末梢血行障害による次の諸症状の緩和：肩・首すじのこり、手足のしびれ・冷え、しもやけ 次の諸症状の緩和：しみ、そばかす、日やけ・かぶれによる色素沈着 次の場合の出血予防：歯ぐきからの出血、鼻出血 「ただし、これらの症状について、1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は、医師、薬剤師又は歯科医師に相談すること。」 次の場合のビタミンEの補給：肉体疲労時、病中病後の体力低下時、老年期</p> <p>次の諸症状の緩和：神経痛、筋肉痛・関節痛（腰痛、肩こり、五十肩など）、手足のしびれ、眼精疲労 「ただし、これらの症状について、1カ月ほど使用しても改善がみられない場合は、医師又は薬剤師に相談すること。」 次の場合のビタミンB1B6B12の補給：肉体疲労時、妊娠・授乳期、病中病後の体力低下時</p>	<p>缓解因末梢血行障碍引起的以下各症状：肩部及颈部酸痛、手脚发麻、手脚冰凉、冻疮 缓解以下各症状：斑点、雀斑、因晒伤或斑疹导致色素沉着 在以下情况下防止出血：牙龈出血、流鼻血 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师、药剂师或牙科医师。” 以下情况时维生素EC的补充：身体疲劳时、病时病后体力下降时、老年期</p> <p>缓解以下各症状：神经痛、肌肉疼痛及关节痛（腰痛、肩部酸痛、五十肩等）、手脚发麻、眼睛疲劳 “但使用1个月左右后这些症状仍未改善时，咨询医师或药剂师。” 以下情况时维生素B1B6B12的补充：身体疲劳时、怀孕及哺乳期、病时病后体力下降时</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>かむか、口中で溶かして服用する</p> <p>用時水又は温湯中で発泡し、崩壊・溶解させて服用する</p> <p>かんで服用する</p> <p>1日1回3錠を服用する</p> <p>1日1回1～3錠を服用する</p> <p>1回2錠、1日〈3回を限度として1～3回〉服用する。ただし、1日2回服用する場合は〔服用時期〕、1日3回服用する場合は〔服用時期〕服用する。</p> <p>1回2錠、1日2～3回服用する。ただし、1日2回服用する場合は〔服用時期〕、1日3回服用する場合は〔服用時期〕服用する。</p>	<p>服用方式为咀嚼或在口中溶解</p> <p>服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用</p> <p>咀嚼服用</p> <p>1天1次，服用3片</p> <p>1天1次，服用1～3片</p> <p>1次服用2片，1天服用〈1～3次，最多3次〉。但在1天服用2次时按〔服用时间〕服用，1天服用3次时按〔服用时间〕服用。</p> <p>1次服用2片，1天服用2～3次。但在1天服用2次时按〔服用时间〕服用，1天服用3次时按〔服用时间〕服用。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>乳幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>必ずかんで服用すること。</p> <p>内服にのみ使用すること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>婴幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>务必咀嚼后服用。</p> <p>仅限内服。</p>
成分及び分量に関連する注意	成分及分量相关注意	<p>本剤の服用により、糖尿病の検査値に影響を及ぼすことがある。</p>	<p>服用本药剂可能会对糖尿病检测值造成影响。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

浣腸薬 灌肠药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	浣腸薬（浣腸）	灌肠药（灌肠）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●連用しないこと（常用すると，効果が減弱し（いわゆる“なれ”が生じ）薬剤にたよりがちになる．）</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●避免连续使用（若经常使用则会使其效果减弱（产生所谓的“习惯”），并容易依赖药剂。）</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人．</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人．（流産の危険性があるので使用しないことが望ましい．）</p> <p>1歳未満の乳児．</p> <p>高齢者．</p> <p>次の症状のある人．</p> <p>はげしい腹痛</p> <p>吐き気・嘔吐</p> <p>痔出血</p> <p>次の診断を受けた人．</p> <p>心臓病</p> <p>●2～3回使用しても排便がない場合は使用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群（不宜使用，否则可能导致流产或早产。）</p> <p>未满1岁的婴幼儿。</p> <p>老年人</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>剧烈腹痛</p> <p>恶心、呕吐</p> <p>痔出血</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>心脏病</p> <p>●若使用2～3次后仍无排便则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
その他の注意	其他注意事項	<p>●次の症状があらわれることがある</p> <p>立ちくらみ</p> <p>肛門部の熱感</p> <p>不快感</p> <p>腹部不快感</p> <p>肛門部の刺激感</p> <p>腹痛</p>	<p>●可能出现下述症状</p> <p>起立眩晕</p> <p>肛门部发热</p> <p>不适</p> <p>腹部不适</p> <p>肛门部刺激感</p> <p>腹痛</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	便秘	便秘
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>12歳以上1回1個（40g）を直腸内に注入すること．</p> <p>それで効果のみられない場合には，さらに同量をもう一度注入すること．</p> <p>1/2個を用いる場合は，容器の中央の線まで薬液を押し出すこと．なお使用残液は廃棄すること．</p> <p>1回1個を直腸内に挿入し，それで効果のみられない場合にはさらにもう1個を挿入する．</p>	<p>12岁以上每次使用1个（40g），将其注入直肠内．</p> <p>若没有明显效果，则再注入一个相同剂量的药剂．</p> <p>使用1/2个时，将药液挤至容器中央的划线部．剩余药液将其废弃．</p> <p>1次1个，将其插入直肠内，若没有明显效果，则再插入一个．</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>本剤使用後は，便意が強まるまで，しばらくがまんすること．（使用後，すぐに排便を試みると薬剤のみ排出され，効果がみられないことがある．）</p> <p>小児に使用させる場合には，保護者の指導監督のもとに使用させること．</p>	<p>使用本药剂后请忍耐片刻，直至便意变强为止．（使用后若立即尝试排便则只会将药剂排出，从而无法发挥效果．）</p> <p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用．</p>

		<p>特に乳幼児の場合には、安易な使用を避け、浣腸にたよりすぎないように注意すること。</p> <p>特に幼児の場合には、安易な使用を避け、浣腸にたよりすぎないように注意すること。</p> <p>浣腸にのみ使用すること。</p> <p>定められた濃度に希釈して、よくかき混ぜること。</p> <p>本剤が軟らかい場合には、しばらく冷やした後を使用すること。また、硬すぎる場合には、軟らかくした後を使用すること。</p> <p>肛門にのみ使用すること。</p> <p>無理に挿入すると直腸粘膜を傷つけるおそれがあるので注意すること。</p>	<p>尤其在婴幼儿身上使用时，应避免随意使用，注意不要过于依赖灌肠。</p> <p>尤其在幼儿身上使用时，应避免随意使用，注意不要过于依赖灌肠。</p> <p>仅限用于灌肠。</p> <p>稀释至规定浓度，充分混合。</p> <p>若本药剂较软时则稍稍待其变冷之后使用。若过硬时则待其变软后使用。</p> <p>仅限用于肛门。</p> <p>强行插入会伤及直肠粘膜，请注意。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事項	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p> <p>希釈するための容器は清潔なものを使用すること。</p> <p>使用残液は捨てること。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p> <p>进行稀释时使用清洁的容器。</p> <p>剩余药液应将其丢弃。</p>

駆虫薬
驱虫药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	駆虫薬（虫下し薬、回虫駆除薬、ぎょう虫駆除薬）	驱虫药（打虫药、蛔虫驱除药、蛲虫驱除药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる） ●本剤を服用している間は、次のいずれの医薬品も服用しないこと 他の駆虫薬、ヒマシ油、瀉下薬（下剤） ●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること ●〇回（〇日）以上続けて服用しないこと。 なお、再度駆虫を必要とする場合は、1カ月以上の間隔をおくこと。 ●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人。 妊婦又は妊娠していると思われる人。 1歳未満の乳児。 高齢者。 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。 次の症状のある人。 けいれん むくみ はげしい腹痛 次の診断を受けた人。 肝臓病 腎臓病 貧血 著しい栄養障害 高血圧 心臓病 ●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 胃痛 腹痛 吐き気・嘔吐 食欲不振 精神神経系：	（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用） ●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品 其他驱虫药、蓖麻油、泻下药（泻药） ●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳 ●不要连续〇次（〇天）以上服用。 如有需要再次驱虫时，应间隔1个月以上。 ●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 未满1岁的婴幼儿。 老年人 因药物等出现过过敏症状的人群 拥有以下症状的人群 痉挛 浮肿 剧烈腹痛 接受以下诊断的人群 肝脏病 肾脏病 贫血 严重营养障碍 高血压 心脏病 ●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 胃痛 腹痛 恶心、呕吐 食欲不振 精神神经系统：
相談すること	咨询事項		

		<p>頭痛 めまい けいれん その他： 倦怠感 まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。 偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。 ●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 口のかわき 便秘 下痢 眠気 ●服用しても効果がみられない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>頭痛 头晕 痉挛 其他： 倦怠感 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。 假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等 症状，并且逐渐加重。 ●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册 贩卖者 口腔干燥 便秘 腹泻 嗜睡 ●若服用后效果不明显则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册贩卖者</p>
その他の注意	其他注意事项	一時的に物が黄色く見えたり、耳なりがあらわれることがあるが、これらの症状が翌朝まで持続した場合には、翌朝分の服用を中止すること	若眼前物体偏黄、出现耳鸣，且症状持续到第二天早晨时，则中止服用第二天早晨的药。
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	回虫及び蟯虫の駆除、蟯虫の駆除、回虫の駆除	驱除蛔虫及蛲虫、驱除蛲虫、驱除蛔虫
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日2回、空腹時に服用する。あるいは夕食をなるべく軽くし、就寝前と翌朝の2回服用する。 なお、3回以上続けて服用しないこと。 1日1～2回、空腹時に服用する。 回虫の駆除：1日量を1～2回に分けて、1～2日間、空腹時に服用する。なお、3日以上続けて服用しないこと。 蟯虫の駆除：1日量を1～2回に分けて、1週間、空腹時に服用する。なお、8日以上続けて服用しないこと。</p>	<p>1天2次，于空腹时服用。或晚餐尽量从简，在就寝前与次日早晨服用2次。 不要连续服用3次以上。 1天1～2次，于空腹时服用。 驱除蛔虫：将1天的量分为1～2次，服用1～2天，于空腹时服用。不要连续服用3天以上。 驱除蛲虫：将1天的量分为1～2次，服用1周，于空腹时服用。不要连续服用8天以上。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。 3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。 幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。 便秘性の人は本剤服用後、虫を排泄するため、適宜瀉下薬を用いること。 よく振ってから服用すること。 歯に色がつかないように、かまずにそのまま服用すること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。 3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。 幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。 便秘性人群在服用本药剂后应适当服用泻下药以将虫排出。 充分摇匀后服用。 不要咀嚼，直接服用，避免牙齿染上颜色。</p>
成分及び分量に関連する注意	成分及分量相关注意	本剤服用後に尿又は便が赤く着色することがある。	服用本药剂后尿液或排便会呈红色。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。 手指、衣服についた場合は、直ちに石けん又は洗剤でよく洗浄すること。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。 若沾到手指、衣服时应立即用肥皂或清洁剂清洗干净。</p>

鼻炎用点鼻薬 鼻炎用滴鼻液

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事項	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	鼻炎用点鼻薬（点鼻薬）	鼻炎用滴鼻液（滴鼻液）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事項		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は使用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分によりアレルギー症状を起こしたことがある人．</p> <p>●授乳中の人は本剤を使用しないか，本剤を使用する場合は授乳を避けること</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要使用</p> <p>因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群</p> <p>●处于哺乳期时不要使用本药剂，或在使用本药剂时不要进行哺乳</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人．</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人．</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人．</p> <p>次の診断を受けた人．</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺機能障害</p> <p>緑内障</p> <p>●使用後，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに使用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>鼻：</p> <p>はれ</p> <p>刺激感</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある．その場合は直ちに医師の診療を受けること．</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに，皮膚のかゆみ，じんましん，声のかすれ，くしゃみ，のどのかゆみ，息苦しさ，動悸，意識の混濁等があらわれる．</p> <p>●3日間位使用しても症状がよくならない場合は使用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺功能障碍</p> <p>青光眼</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>鼻子：</p> <p>红肿</p> <p>刺激感</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>●若使用3天左右后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	急性鼻炎，アレルギー性鼻炎又は副鼻腔炎による次の諸症状の緩和：鼻づまり，鼻みず(鼻汁過多)，くしゃみ，頭重(頭が重い)	缓解因急性鼻炎、过敏性鼻炎或副鼻窦炎引起的下述各症状：鼻塞、鼻涕（鼻涕过多）、打喷嚏、流涕（头部沉重）
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	成人(15歳以上)は，1回に1～2度ずつ鼻腔内に噴霧するか，又は1～2滴を滴下する．なお，3時間以上の間隔をおいて，1日6回まで使用できる．	成人(15岁以上)每次向鼻腔内进行1～2次喷雾，或滴入1～2滴。1天最多可使用6次，每次需间隔3小时以上。

		<p>成人(15歳以上)及び7歳以上の小児：1回に1～2度ずつ、1日1～5回、鼻腔内に噴霧する。なお、適用間隔は3時間以上おくこと。</p> <p>2歳以上7歳未満の小児：鼻腔内に1回に1～2度ずつ噴霧するか、又は綿棒を用い1～2滴を塗布する。なお、3時間以上の間隔をおいて、1日4回まで使用できる。</p> <p>成人(15歳以上)及び2歳以上の小児：1回に鼻腔内に1～2度ずつ、1日5回を限度として噴霧する。なお、幼児に対しては、綿棒を用い1～2滴を塗布することが望ましい。また、適用間隔は3時間以上おくこと。</p>	<p>成人(15歳以上)及7岁以上儿童：向鼻腔内进行喷雾，1次喷1～2次，1天1～5次。间隔应在3小时以上。</p> <p>2岁以上但未满7岁的儿童：每次在鼻腔喷1～2次，或使用棉签涂抹1～2滴。1天最多可使用4次，每次需间隔3小时以上。</p> <p>成人(15岁以上)及2岁以上儿童：每次在鼻腔内喷1～2次，1天最多5次。幼儿使用时，宜使用棉签涂抹1～2滴。间隔应在3小时以上。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>過度に使用すると、かえって鼻づまりを起こすことがある。</p> <p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>点鼻用にのみ使用すること。</p>	<p>若过度使用反而会引起鼻塞。</p> <p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>仅限用于滴鼻。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p> <p>他の人と共用しないこと。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p> <p>不要与他人共用。</p>

外用痔疾用薬 外用痔疮用药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	外用痔疾用薬（痔疾外用用薬、痔疾用薬、痔の薬）	外用痔疮用药（痔疮外用用药、痔疮用药、痔疮药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は使用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分、鶏卵によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>患部が化膿している人。</p> <p>●本剤を使用している間は、次のいずれの医薬品も使用しないこと</p> <p>抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（かぜ薬、鎮咳去痰薬、鼻炎用内服薬、乗物酔い薬、アレルギー用薬等）</p> <p>●使用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある。）</p> <p>●使用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（目のかすみ、異常なまぶしさ等の症状があらわれることがある。）</p> <p>●使用後、乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気や目のかすみ、異常なまぶしさ等の症状があらわれることがある。）</p> <p>●授乳中の人は本剤を使用しないか、本剤を使用する場合は授乳を避けること（母乳に移行して乳児の脈が速くなることがある。）</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要使用</p> <p>因本药剂、本药剂成分或鸡蛋出现过过敏症状的人群。</p> <p>患处化脓的人群。</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品</p> <p>含抗组胺剂的内服药等（感冒药、镇咳祛痰药、鼻炎用内服药、晕车药、抗过敏药等）</p> <p>●使用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●使用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现视线模糊、异常眩光等症状）</p> <p>●使用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡、视线模糊、异常眩光等症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要使用本药剂，或使用本药剂时不要进行哺乳（可能会因转移至母乳中导致婴儿脉搏加快）</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>授乳中の人。</p> <p>高齢者。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>次の症状のある人。</p> <p>むくみ</p> <p>排尿困難</p> <p>次の診断を受けた人。</p> <p>緑内障</p> <p>腎臓病</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺機能障害</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>浮肿</p> <p>排尿困难</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>青光眼</p> <p>肾脏病</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺功能障碍</p>

		<p>●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ はれ かぶれ 乾燥感 熱感 ヒリヒリ感</p> <p>泌尿器： 排尿困難</p> <p>その他： 刺激感 化膿 異常なまぶしさ</p> <p>まれに下記のような重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：使用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ、鼻血、歯ぐきの出血、発熱、皮膚や粘膜が青白くみえる、疲労感、動悸、息切れ、気分が悪くなりくらっとする、血尿等があらわれる。</p> <p>●使用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>口のかわき 目のかすみ 眠気</p> <p>●10日間位使用しても症状がよくなりえない場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 红肿 斑疹 干燥感 发热 刺痛感</p> <p>泌尿系统： 排尿困难</p> <p>其他： 刺激感 化脓 异常眩光</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症，并且逐渐加重。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适，难以站稳、血尿等症。</p> <p>●使用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>口腔干燥 视线模糊 嗜睡</p> <p>●若使用10天左右后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
その他の注意	其他注意事项	母乳が出にくくなることもある。	可能导致难以产生母乳。
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	きれ痔(さけ痔)・いぼ痔の痛み・かゆみ・はれ・出血・ただれの緩和及び消毒	缓解肛裂、痔核疼痛、发痒、肿胀、出血、糜烂以及消毒
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日3回、適量を肛門部に塗布する。</p> <p>適量を取り、肛門部に塗布する。なお、1日3回まで使用できる。</p> <p>適量をガーゼ等にとり、肛門部を清拭する。1日3回まで使用できる。</p> <p>成人(15歳以上)は、1回1個を1日1～3回、肛門内に挿入する。</p> <p>15歳以上：1回1個を肛門内に挿入する。なお、1日3回まで使用できる。</p> <p>15歳以上は、1回1個を1日1～3回、肛門内に挿入し、全量を注入する。</p> <p>成人(15歳以上)：1回1個を肛門内に挿入し、全量を注入する。なお、1日3回まで使用できる。</p>	<p>1天3次、取适量涂抹于肛门处。</p> <p>取适量涂抹于肛门处。1天最多可使用3次。</p> <p>取适量于纱布上，擦拭肛门处。1天最多可使用3次。</p> <p>成人(15岁以上)每次使用1个，1天使用1～3次，插入肛门内。</p> <p>15岁以上：每次使用1个，插入肛门内。1天最多可使用3次。</p> <p>15岁以上人群每次使用1个，1天使用1～3次，插入肛门内，注入全部药液。</p> <p>成人（15岁以上）：每次使用1个，插入肛门内，注入全部药液。1天最多可使用3次。</p>

		適量をとり肛門部に塗布するか、又は15歳以上1回1個を肛門部に挿入し、全量を注入する。1日3回まで使用できる。なお、一度塗布に使用したものは、注入には使用しないこと。	取適量塗抹于肛门处或15岁以上人群每次使用1个，插入肛门处，注入全部药液。1天最多可使用3次。已用于涂抹的药剂不要用于注入。
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗うこと。なお、症状が重い場合には、眼科医の診療を受けること。</p> <p>本剤が軟らかい場合には、しばらく冷やした後を使用すること。また、硬すぎる場合には、軟らかくなった後に使用すること。</p> <p>肛門にのみ使用すること。</p> <p>肛門部にのみ使用すること。</p> <p>使用前によく振とうすること。</p>	<p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗。症状严重时应前往眼科就诊。</p> <p>若本药剂较软时则稍稍待其变冷之后使用。若过硬时则待其变软后使用。</p> <p>仅限用于肛门。</p> <p>仅限用于肛门处。</p> <p>使用前请充分摇匀。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

みずむし・たむし用薬
脚癬、頑癬用薬

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	みずむし・たむし用薬（みずむし薬、たむし薬）	脚癬、頑癬用薬（脚癬薬、頑癬薬）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は使用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>●次の部位には使用しないこと</p> <p>目や目の周囲</p> <p>粘膜（例えば、口腔、鼻腔、膣等）</p> <p>陰のう</p> <p>外陰部等</p> <p>湿疹</p> <p>湿润</p> <p>ただれ</p> <p>亀裂や外傷のひどい患部</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要使用</p> <p>因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群</p> <p>●不要用于下述部位</p> <p>眼睛或眼睛周围</p> <p>粘膜（例如：口腔、鼻腔、阴道等）</p> <p>阴囊</p> <p>外阴部等</p> <p>湿疹</p> <p>湿润</p> <p>糜烂</p> <p>开裂或外伤严重患处</p>
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>乳幼児。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>患部が顔面又は広範囲の人。</p> <p>患部が化膿している人。</p> <p>「湿疹」か「みずむし、いんきんたむし、ぜにたむし」かがはっきりしない人。（陰のうにかゆみ・ただれ等の症状がある場合は、湿疹等他の原因による場合が多い。）</p> <p>●使用后、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>かぶれ</p> <p>はれ</p> <p>刺激感</p> <p>熱感</p> <p>疼痛</p> <p>落屑</p> <p>ただれ</p> <p>乾燥・つっぱり感</p> <p>水疱</p> <p>乾燥感</p> <p>ヒリヒリ感</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>婴幼儿</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>患处位于脸部或范围较大的人群</p> <p>患处化脓的人群。</p> <p>无法明确是“湿疹”或“脚癣、股癣、体癣”的人群。（阴囊存在发痒或糜烂等症状时，由湿疹等引起的情况较多。）</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>斑疹</p> <p>红肿</p> <p>刺激感</p> <p>发热</p> <p>疼痛</p> <p>落屑</p> <p>糜烂</p> <p>干燥、僵硬感</p> <p>水疱</p> <p>干燥感</p> <p>刺痛感</p>

		<p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>アナフィラキシー様症状：使用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ等があらわれる。</p> <p>●2週間位使用しても症状がよくならない場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>过敏反应：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷等症状。</p> <p>●若使用2周后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 効能或效果	みずむし、いんきんたむし、ぜにたむし	脚癬、股癬、体癬
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日数回、適量を患部に塗布（噴霧）する。</p> <p>適量を取り、1日1～3回患部に塗布又は塗擦する。</p> <p>添付の筆又は綿棒で適量を取り、1日2～4回患部に塗布する。</p> <p>1日2～3回、適量を患部に滴下又は塗布する。</p> <p>適量を1日数回患部に噴霧塗布する。</p>	<p>1天几次，取适量涂抹（喷）于患处。</p> <p>1天1～3次取适量涂抹或擦于患处。</p> <p>使用附带的笔或棉签取适量，1天2～4次涂抹于患处。</p> <p>1天2～3次，取适量涂抹或滴于患处。</p> <p>1天取适量几次涂抹或喷于患处。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>患部やその周囲が汚れたまま使用しないこと。</p> <p>目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗い、直ちに眼科医の診療を受けること。</p> <p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>外用にのみ使用すること。</p> <p>使用前によく振とうすること。</p> <p>患部まで〇〇cmの距離で噴霧すること。</p> <p>同じ箇所に連続して〇〇秒以上噴霧しないこと。</p>	<p>患处或周围不干净时不要使用。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗，并及时前往眼科就诊。</p> <p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>仅限外用。</p> <p>使用前请充分摇匀。</p> <p>于患处〇〇cm处进行喷雾。</p> <p>不要在同一部位连续〇〇秒以上进行喷雾。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

鎮痒消炎薬
镇痒消炎药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	みずむし・たむし用薬（みずむし薬、たむし薬）	脚癬、頑癬用药（脚癣药、顽癣药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の部位には使用しないこと</p> <p>水痘（水ぼうそう）</p> <p>みずむし・たむし等又は化膿している患部</p> <p>目の周囲</p> <p>粘膜等</p> <p>●顔面には、広範囲に使用しないこと</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●不要用于下述部位</p> <p>水痘</p> <p>脚癬、頑癬等或化脓患处</p> <p>眼睛周围</p> <p>粘膜等</p> <p>●不要在脸部大范围使用</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>患部が広範囲の人。</p> <p>湿潤やただれのひどい人。</p> <p>●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p> <p>かぶれ</p> <p>乾燥感</p> <p>刺激感</p> <p>熱感</p> <p>ヒリヒリ感</p> <p>皮膚（患部）：</p> <p>みずむし・たむし等の白癬</p> <p>にきび</p> <p>化膿症状</p> <p>持続的な刺激感</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>患处范围较大的人群。</p> <p>湿润或糜烂较为严重的人群。</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p> <p>斑疹</p> <p>干燥感</p> <p>刺激感</p> <p>发热</p> <p>刺痛感</p> <p>皮肤（患处）：</p> <p>脚癬、頑癬等白癬</p> <p>粉刺</p> <p>化脓症状</p> <p>持续刺激感</p>

		●5～6日間使用しても症状がよくなる場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●若使用5～6天后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	湿疹、皮膚炎、ただれ、あせも、かぶれ、かゆみ、しもやけ、虫さされ、じんましん	湿疹、皮膚炎、糜爛、疥瘡、斑疹、发痒、冻疮、虫咬、荨麻疹
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1日数回、適量を患部に塗布（又は塗擦）する。 適量を取り、1日1～〇回患部に塗布（又は塗擦）する。 1日2～4回、適量を患部に塗布（又は塗擦）する。 1日数回、適量を患部に噴霧（又はスプレー）する。 1日1～〇回、適量を患部に噴霧（又はスプレー）する。	1天几次，取适量涂抹（或擦）于患处。 1天1～〇次取适量涂抹（或擦）于患处。 1天2～4次，取适量涂抹（或擦）于患处。 1天几次，取适量喷于患处。 1天1～〇次，取适量喷于患处。
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。 目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗い、直ちに眼科医の診療を受けること。 外用にのみ使用すること。 使用前によく振とうすること。 患部まで〇〇cmの距離で噴霧すること。 同じ箇所に連続して〇〇秒以上噴霧しないこと。	儿童使用时应在监护人指导监督下使用。 注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗，并及时前往眼科就诊。 仅限外用。 使用前请充分摇匀。 于患处〇〇cm处进行喷雾。 不要在同一部位连续〇〇秒以上进行喷雾。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

鎮静薬（生薬のみからなる製剤）
镇静药（纯生药制剂）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事項	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	鎮静薬	镇静药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事項		
してはいけないこと	禁止事項	（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる） ●本剤を服用している間は、次の医薬品を服用しないこと 他の鎮静薬 ●長期連用しないこと	（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用） ●在服用本药剂期间，不要服用下述医药品 其他镇静药 ●不要长期连续服用
相談すること	咨询事項	●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人。 妊婦又は妊娠していると思われる人。 高齢者。 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。 次の症状のある人。 むくみ 次の診断を受けた人。 心臓病 高血圧 腎臓病 ●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 吐き気・嘔吐 食欲不振 まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。 偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。 ●5～6日間服用しても症状がよくなりない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 老年人 因药物等出现过过敏症状的人群 拥有以下症状的人群 浮肿 接受以下诊断的人群 心脏病 高血压 肾脏病 ●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 恶心、呕吐 食欲不振 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。 假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症状之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等 症状，并且逐渐加重。 ●若服用5～6天后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	かぜの諸症状(鼻水、鼻づまり、くしゃみ、のどの痛み、せき、たん、悪寒、発熱、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み)の緩和	缓解各类感冒症状(鼻涕、鼻塞、喷嚏，咽喉疼痛、咳嗽、咳痰、恶寒、发烧、头疼、关节痛、肌肉疼痛)
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1日3回食後なるべく30分以内に服用	尽量在1天3餐后30分钟以内服用

		かむか、口中で溶かして服用する 用時水又は温湯中で発泡し、崩壊・溶解させて服用する	服用方式为咀嚼或在口中溶解 服用时使用冷水或温水进行发泡，使其泡开溶解后服用
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。 3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。 1歳未満の乳児には、医師の診療を受けさせることを優先し、止むを得ない場合にのみ服用させること。	儿童服用时应在监护人指导监督下服用。 3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。 未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

眠気防止薬（カフェイン主薬製剤）
提神药（以咖啡因为主药的制剂）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	かぜ薬（総合かぜ薬，総合感冒薬，感冒薬）	感冒药（综合感冒药、感冒药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと 次の症状のある人. 胃酸過多 次の診断を受けた人. 心臓病 胃潰瘍</p> <p>●本剤を服用している間は，次の医薬品を服用しないこと 他の眠気防止薬</p> <p>●コーヒーやお茶等のカフェインを含有する飲料と同時に服用しないこと</p> <p>●短期間の服用にとどめ，連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要服用 拥有以下症状的人群 胃酸过多 接受以下诊断的人群 心脏病 胃溃疡</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述医药品 其他提神药</p> <p>●不要与咖啡或茶等含咖啡因饮料同时服用</p> <p>●确保短时间服用，避免连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人. 妊婦又は妊娠していると思われる人. 授乳中の人.</p> <p>●服用後，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>消化器： 食欲不振 吐き気・嘔吐</p> <p>精神神経系： ふるえ めまい 不安 不眠 頭痛</p> <p>循環器： 動悸</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 哺乳期人群</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>消化系统： 食欲不振 恶心、呕吐</p> <p>精神神经系统： 颤抖 头晕 不安 失眠 头痛</p> <p>循环系统： 心悸</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	睡気（眠気）・倦怠感の除去	去除睡意、倦怠感
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>成人（15才以上）1日1回1瓶（30mL）を服用</p> <p>次の1回量を1日3回まで服用できる。ただし，短時間内の服用および連用を避けること 成人（15才以上）：1回1錠</p> <p>次の1回量を1日2回を限度として服用すること。服用間隔は6時間以上おくこと</p> <p>次の量を噛みくだくか，口の中で溶かして服用</p>	<p>成人（15岁以上）1天服用1次，每次1瓶（30mL）</p> <p>下述1次的量1天最多可服用3次。但应避免短时间内服用以及连续服用 成人（15岁以上）：1次1片</p> <p>下述1次的量1天最多服用2次。服用间隔应在6小时以上</p> <p>按照下述量，通过咀嚼或在口中融化的方式服用</p>

用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	服用間隔は4時間以上とすること。 1日2回以上の服用は避けること。	服用间隔应在4小时以上。 避免1天服用2次以上。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

小児五疳薬
小儿五疳药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	小児五疳薬	小儿五疳药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>次の症状のある人。</p> <p>はげしい下痢</p> <p>高熱</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>消化器：</p> <p>腹痛</p> <p>●5～6回（1カ月間）服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>因药物等出现过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>剧烈腹泻</p> <p>高烧</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>消化系统：</p> <p>腹痛</p> <p>●若服用5～6次（1个月）后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>小児の疳</p> <p>疳虫</p> <p>夜なき</p> <p>ひきつけ</p> <p>下痢</p> <p>消化不良</p> <p>食欲不振</p> <p>胃腸虚弱</p> <p>乳はき(吐乳)</p> <p>小児の神経質</p> <p>かんむし</p> <p>かぜひき</p> <p>かぜの熱</p> <p>ねびえ(寝冷)</p> <p>小児五疳</p> <p>疳の虫</p> <p>驚風</p> <p>けいれん</p> <p>麻疹</p> <p>熱病</p> <p>感冒</p> <p>ねあせ</p>	<p>小儿疳积</p> <p>疳虫</p> <p>夜啼</p> <p>惊厥</p> <p>腹泻</p> <p>消化不良</p> <p>食欲不振</p> <p>肠胃虚弱</p> <p>吐奶</p> <p>小儿神经质</p> <p>疳虫</p> <p>感冒</p> <p>感冒发烧</p> <p>睡觉着凉</p> <p>小儿五疳</p> <p>疳虫</p> <p>惊风</p> <p>痉挛</p> <p>麻疹</p> <p>热病</p> <p>感冒</p> <p>盗汗</p>

		百日咳 咽喉痛 食傷 腹痛 虫おさえ 気付 緑便 風邪 吐乳 夜啼 胸腹のいたみ 小児ねつさまし	百日咳 咽喉痛 食物中毒 腹痛 疳积药 提神药 绿便 感冒 吐奶 夜啼 胸腹部疼痛 小儿退烧
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1日3回，食前に服用 通常，次の1回量を1日3回，食前又は食間に服用	1天3次，饭前服用 通常以下述为1次的量，1天3次，于饭前或用餐时服用
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	小児に服用させる場合には，保護者の指導監督のもとに服用させること。	儿童服用时应在监护人指导监督下服用。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

含そう薬 漱口薬

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事項	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	含そう薬	漱口药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事項		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は使用しないこと 本剤又は本剤の成分，クロルヘキシジングルコン酸塩によりアレルギー症状を起こしたことがある人. 口の中に傷やひどいただれのある人.</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要使用 因本药剂或本药剂成分、葡萄糖酸氯己定出现过过敏症状的人群。 口中有伤口或糜烂情况较为严重的人群。</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人. 次の症状のある人. 口内のひどいただれ</p> <p>●使用后，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに使用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 口： あれ しみる 灼熱感 刺激感 消化器： 吐き気 その他： 不快感</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：使用后すぐに，皮膚のかゆみ，じんましん，声のかすれ，くしゃみ，のどのかゆみ，息苦しさ，動悸，意識の混濁等があらわれる。</p> <p>アナフィラキシー様症状：使用后すぐに，皮膚のかゆみ，じんましん，声のかすれ，くしゃみ，のどのかゆみ，息苦しさ等があらわれる。</p> <p>●5～6日間使用しても症状がよくならない場合は使用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 因药物等出现过过敏症状的人群 拥有以下症状的人群 口内糜烂情况严重</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 嘴： 粗糙 刺痛 灼热感 刺激感 消化系统： 恶心 其他： 不适 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>过敏反应：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷等症状。</p> <p>●若使用5～6天后症状仍未改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>口腔・咽喉のはれ，口腔内の洗浄</p> <p>口腔内及びのどの殺菌・消毒・洗浄，口臭の除去</p>	<p>口腔、咽喉红肿・口腔内部清洗</p> <p>口腔内及咽喉杀菌、消毒、清洗，去除口臭</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1回5～6滴（約0.25mL）をコップ半量の水（約100mL）に滴下し，よくかきまぜた後，うがいをする。1日数回。</p> <p>1回，本剤2～4mLを水約60mLにうすめて，1日数回うがいがいる。</p>	<p>1次为5～6滴（约0.25mL），滴入半杯水中（约100mL），充分混合后进行漱口。1天几次。</p> <p>1次使用本药剂2～4mL，并用约60mL的水稀释，1天漱口几次。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	小児に使用させる場合には，保護者の指導監督のもとに使用させること。	儿童使用时应在监护人指导监督下使用。

		うがい用にのみ使用すること。	仅限用于漱口。
成分及び分量に関連する注意	成分及分量相关注意	本剤の使用により、銀を含有する歯科材料（義歯等）が変色することがある。	使用本药剂后可能会使含有银的牙科材料（假牙等）发生变色。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

強心薬（六神丸、感応丸）
强心药（六神丸、感应丸）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	強心薬（六神丸、感応丸）	强心药（六神丸、感应丸）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる） ●本剤を服用している間は、次の医薬品を服用しないこと 他の強心薬	（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用） ●在服用本药剂期间，不要服用下述医药品 其他强心药
相談すること	咨询事項	●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人。 妊婦又は妊娠していると思われる人。 ●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 消化器： 吐き気・嘔吐 ●5～6日間服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 ●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 消化系统： 恶心、呕吐 ●若服用5～6天后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	息切れ、動悸、気付け、胃腸虚弱、消化不良、下痢、小児五疳、夜泣き、ひきつけ	气短、心悸、提神、肠胃虚弱、消化不良、腹泻、小儿五疳、夜啼、惊厥
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1回2錠（粒）、1日3回を服用	1次2片（粒）、1天服用3次
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	かまずに服用すること。 小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。	不要咀嚼，直接服用。 儿童服用时应在监护人指导监督下服用。
成分及び分量に関連する注意	成分及分量相关注意	本剤の服用により、糖尿病の検査値に影響を及ぼすことがある。	服用本药剂可能会对糖尿病检测值造成影响。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

血清高コレステロール改善薬
血清高胆固醇改善药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	血清高コレステロール改善薬	血清高胆固醇改善药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人.</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人.</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ</p> <p>消化器： 吐き気 胃部不快感 胸やけ</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>下痢</p> <p>●しばらく服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒</p> <p>消化系统： 恶心 胃部不适 烧心</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>腹浮</p> <p>●若服用一段时间后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	血清高コレステロールの改善，血清高コレステロールに伴う末梢血行障害（手足の冷え・しびれ）の緩和	改善血清高胆固醇，缓解血清高胆固醇所伴随的末梢血流障碍（手脚冰凉、发麻）
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1回3錠（カプセル）を，1日3回，食後に服用	1次3片（胶囊），1天3次，餐后服用
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること.</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること.</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる.）.</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

貧血用薬
貧血用药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	貧血用薬	贫血用药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる） ●本剤を服用している間は、次の医薬品を服用しないこと 他の貧血用薬	（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用） ●在服用本药剂期间，不要服用下述医药品 其他贫血用药
相談すること	咨询事项	●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人。 妊婦又は妊娠していると思われる人。 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。 ●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 吐き気・嘔吐 食欲不振 胃部不快感 腹痛 ●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 便秘 下痢 ●2週間位服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 因药物等出现过过敏症状的人群 ●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 恶心、呕吐 食欲不振 胃部不适 腹痛 ●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 便秘 腹泻 ●若服用2周左右后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	●一般の鉄欠乏及び諸疾患に伴う貧血、妊娠時の貧血、小児の栄養障害による貧血、虚弱児・腺病質児・発育不良児の増血及び栄養補給、寄生性貧血、貧血に原因する全身倦怠・動悸、病中・病後の増血及び回復促進	●普通缺铁及各类疾病所伴随的贫血、妊娠时贫血、小儿营养障碍导致的贫血、小儿虚弱・发育不良的补血及营养补充、寄生性贫血、贫血引起的全身倦怠、心悸。病中、病后补血及促进恢复
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1回1錠を1日1回、食後に服用	1回1片，1天1次，餐后服用
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	服用の前後30分はお茶・コーヒー等を飲まないこと。 小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。 3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。 1歳未満の乳児には、医師の診療を受けさせることを優先し、止むを得ない場合にのみ服用させること。	服用前后30分钟不要喝茶及咖啡等。 儿童服用时应在监护人指导监督下服用。 3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。 未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。 小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。 保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。

アレルギー用薬 抗過敏薬

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	アレルギー用薬	抗过敏药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●本剤を服用している間は，次のいずれの医薬品も使用しないこと</p> <p>他のアレルギー用薬，抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（かぜ薬，鎮咳去痰薬，鼻炎用内服薬，乗物酔い薬等）</p> <p>●服用後，乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある．）</p> <p>●授乳中の人には本剤を服用しないか，本剤を服用する場合は授乳を避けること</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品</p> <p>其他抗过敏药、含抗组胺剂的内服药等（感冒药、镇咳祛痰药、鼻炎用内服药、晕车药等）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人．</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人．</p> <p>授乳中の人．</p> <p>高齢者．</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人．</p> <p>次の症状のある人．</p> <p>むくみ</p> <p>排尿困難</p> <p>次の診断を受けた人．</p> <p>心臓病</p> <p>高血圧</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺機能障害</p> <p>腎臓病</p> <p>緑内障</p> <p>●服用後，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>消化器：</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>浮肿</p> <p>排尿困难</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>心脏病</p> <p>高血压</p> <p>糖尿病</p> <p>甲状腺功能障碍</p> <p>肾脏病</p> <p>青光眼</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>消化系统：</p>

		<p>吐き気・嘔吐</p> <p>食欲不振</p> <p>泌尿器：</p> <p>排尿困難</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>偽アルドステロン症，ミオパチー：手足のだるさ，しびれ，つっぱり感やこわばりに加えて，脱力感，筋肉痛があらわれ，徐々に強くなる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ，鼻血，歯ぐきの出血，発熱，皮膚や粘膜が青白くみえる，疲労感，動悸，息切れ，気分が悪くなりくらっとする，血尿等があらわれる。</p> <p>無顆粒球症：突然の高熱，さむけ，のどの痛み等があらわれる。</p> <p>●服用後，次の症状があらわれることがあるので，このような症状の持続又は増強が見られた場合には，服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>口のかわき</p> <p>眠気</p> <p>●5～6日間服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>恶心・嘔吐</p> <p>食欲不振</p> <p>泌尿系统：</p> <p>排尿困难</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症状之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适，难以站稳、血尿等症</p> <p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册</p> <p>口腔干燥</p> <p>嗜睡</p> <p>●若服用5～6天后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>かぶれ</p> <p>かぶれによるかゆみ</p> <p>花粉，ハウスダスト（室内塵）などによる次のような鼻のアレルギー症状の緩和：鼻づまり，鼻水，くしゃみ，（皮膚の）かゆみ</p> <p>湿疹</p> <p>じんましん</p> <p>じんましん，湿疹・かぶれによる次の症状の緩和：皮膚のはれ，かゆみ</p> <p>鼻炎</p> <p>皮膚炎</p>	<p>斑疹</p> <p>因斑疹的痒</p> <p>缓解花粉、屋尘（室内灰尘）等引起的如下鼻子过敏症状：鼻塞、鼻涕、打喷嚏。</p> <p>（皮肤）发痒</p> <p>湿疹</p> <p>荨麻疹</p> <p>缓解因荨麻疹、湿疹及斑疹引起的如下症状：皮肤红肿、发痒</p> <p>鼻炎</p> <p>皮肤炎</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1回1錠を1日1回，食後に服用</p> <p>1回1錠を1日1回，朝食後及び就寝前に服用</p>	<p>1回1片，1天1次，餐后服用</p> <p>1回1片，1天1次，早餐后及就寝前服用</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には，保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には，薬剤がのどにつかえることのないよう，よく注意すること。</p> <p>1歳未満の乳児には，医師の診療を受けさせることを優先し，止むを得ない場合にのみ服用させること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

口腔咽喉薬（トローチ剤）
口腔咽喉药（含片）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	口腔咽喉薬（トローチ剤）	口腔咽喉药（含片）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は使用しないこと 本剤又は本剤の成分，鶏卵によりアレルギー症状を起こしたことがある人．</p> <p>●本剤を使用している間は，次のいずれの医薬品も使用しないこと 抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（かぜ薬，鎮咳去痰薬，鼻炎用内服薬，乗物酔い薬，アレルギー用薬，他の口腔咽喉薬（トローチ剤）等）</p> <p>●使用後，乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある．）</p> <p>●授乳中の人は本剤を使用しないか，本剤を使用する場合は授乳を避けること</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要使用 因本药剂、本药剂成分或鸡蛋出现过过敏症状的人群。</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品 含抗组胺剂的内服药等（感冒药、镇咳祛痰药、鼻炎用内服药、晕车药、抗过敏药、其他口腔咽喉药（含片）等）</p> <p>●使用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要使用本药剂，或使用本药剂时不要进行哺乳</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師，歯科医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師又は歯科医師の治療を受けている人． 妊婦又は妊娠していると思われる人． 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人． 次の症状のある人． 排尿困難 次の診断を受けた人． 緑内障</p> <p>●使用後，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに使用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 吐き気・嘔吐 食欲不振 泌尿器： 排尿困難 まれに下記の重篤な症状が起こることがある．その場合は直ちに医師の診療を受けること．</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：使用後すぐに，皮膚のかゆみ，じんましん，声のかすれ，くしゃみ，のどのかゆみ，息苦しさ，動悸，意識の混濁等があらわれる．</p> <p>皮膚粘膜眼症候群（スティーブンス・ジョンソン症候群），中毒性表皮壊死融解症：高熱，目の充血，目やに，唇のただれ，のどの痛み，皮膚の広範囲の発疹・発赤等が持続したり，急激に悪化する．</p> <p>再生不良性貧血：青あざ，鼻血，歯ぐきの出血，発熱，皮膚や粘膜が青白くみえる，疲労感，動悸，息切れ，気分が悪くなりくらっとする，血尿等があらわれる．</p>	<p>●以下人群在使用前应咨询医师、牙科医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师或牙科医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 因药物等出现过过敏症状的人群 拥有以下症状的人群 排尿困难 接受以下诊断的人群 青光眼</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 恶心、呕吐 食欲不振 泌尿系统： 排尿困难 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>史提芬强生症候群、中毒性表皮坏死松解症：高烧、眼睛充血、眼眵、嘴唇糜烂、咽喉疼痛、皮肤大范围起疹、发红等症状持续或急剧恶化。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适，难以站稳、血尿等症状。</p>

		<p>無顆粒球症：突然の高熱、さむけ、のどの痛み等があらわれる。</p> <p>●使用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>口のかわき</p> <p>眠気</p> <p>●5～6日間使用しても症状がよくなりえない場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症状。</p> <p>●使用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>口腔干燥</p> <p>嗜睡</p> <p>●若使用5～6天后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>口腔内の殺菌・消毒，口臭の除去</p> <p>のどの炎症による声がれ・のどのあれ・のどの不快感・のどの痛み・のどのほれ</p>	<p>口腔内杀菌・消毒・去除口臭</p> <p>因咽喉炎症导致声音嘶哑、咽喉难受、咽喉不适、咽喉疼痛、咽喉红肿</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1回1錠，1日4～6回。1回量を，口中に含み，かまずにゆっくり溶かす</p> <p>使用間隔は2時間以上あけること</p>	<p>1次1片，1天4～6次。将1次用量含入口中，不要咀嚼，让其慢慢融化</p> <p>使用间隔应在2小时以上。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に使用させる場合には，保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>かみ砕いたり，のみ込んだりしないこと。</p>	<p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>不要咬碎或吞下。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

歯科口腔用薬（歯肉炎、歯槽膿漏等の効能を有する内服剤）
 牙科口腔用药（拥有牙龈炎，牙槽脓肿等功效的内服药）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	歯科口腔用薬（歯肉炎、歯槽膿漏等の効能を有する内服剤）	牙科口腔用药（拥有牙龈炎，牙槽脓肿等功效的内服药）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分，鶏卵によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂、本药剂成分或鸡蛋出现过过敏症状的人群。</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師，歯科医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師又は歯科医師の治療を受けている人。</p> <p>乳児（乳児において，本剤に含まれるリゾチーム塩酸塩を初めて服用した時に，ショック（アナフィラキシー）があらわれたとの報告がある。）。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>●服用後，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 吐き気・嘔吐 食欲不振</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに，皮膚のかゆみ，じんましん，声のかすれ，くしゃみ，のどのかゆみ，息苦しさ，動悸，意識の混濁等があらわれる。</p> <p>皮膚粘膜眼症候群（スティーブンス・ジョンソン症候群），中毒性表皮壊死融解症：高熱，目の充血，目やに，唇のただれ，のどの痛み，皮膚の広範囲の発疹・発赤等が持続したり，急激に悪化する。</p> <p>●1ヵ月位服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、牙科医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师或牙科医师治疗的人群</p> <p>婴儿（拥有婴儿因首次服用本药剂中含有的盐酸溶菌酶时引发休克（过敏性）的报告）。</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 恶心、呕吐 食欲不振</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>史提芬强生症候群、中毒性表皮坏死松解症：高烧、眼睛充血、眼眵、嘴唇糜烂、咽喉疼痛、皮肤大范围起疹、发红等症持续或急剧恶化。</p> <p>●若服用1个月左右症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	食欲不振、疲労回復、口内炎、歯槽膿漏、口臭・体臭の除去	食欲不振、恢复疲劳、口腔溃疡、牙槽脓肿、消除口臭及体臭
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1回3錠（カプセル）を，1日3回，食後に服用	1次3片（胶囊），1天3次，餐后服用
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には，保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には，薬剤がのどにつかえることのないよう，よく注意すること。</p> <p>1歳未満の乳児には，医師の診療を受けさせることを優先し，止むを得ない場合にのみ服用させること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

歯痛・歯槽膿漏薬（外用液剤、パスタ剤、クリーム剤）
牙痛、牙槽脓肿药（外用液剂、糊剂、乳膏剂）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	歯痛・歯槽膿漏薬	牙痛、牙槽脓肿药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分、クロルヘキシジングルコン酸塩によりアレルギー症状を起こしたことがある人、 口の中に傷やひどいただれのある人。</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂或本药剂成分、葡萄糖酸氯己定出现过过敏症状的人群。 口中有伤口或糜烂情况较为严重的人群。</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師、歯科医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師又は歯科医師の治療を受けている人、 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚： 発疹・発赤 かゆみ まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>●5～6日間使用しても症状がよくならない場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、牙科医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师或牙科医师治疗的人群 因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤： 起疹、发红 发痒 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症。</p> <p>●若使用5～6天后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>歯肉炎・歯槽膿漏の諸症状（口臭・口のねばり・歯ぐきのむずがゆさ・はれ・発赤・歯ぐきからのうみ・出血）の緩和</p> <p>口内炎</p>	<p>缓解牙龈炎、牙槽脓肿的各项症状（口臭、口腔发粘、牙龈发痒、红肿、发红、牙龈流血、出血）</p> <p>口腔溃疡</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>適量を歯ブラシにつけて1日2回、歯肉をマッサージするように磨く</p> <p>1日2回ブラッシング後、適量を指にのせ、歯ぐきに塗り込む</p> <p>1日2回ブラッシング後、適量を綿棒を用いて、歯ぐきに塗り込む</p>	<p>取适量于牙刷上，以按摩牙龈的方式进行刷牙，每天刷2次</p> <p>1天2次，刷牙后，取适量于手指上，将其涂抹在牙龈上</p> <p>1天2次，刷牙后，取适量于棉签上，将其涂抹在牙龈上</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>歯科用にのみ使用すること。</p>	<p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>仅限牙科用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

内服痔疾用薬
内服痔疮用药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	内用痔疾用薬	内用痔疮用药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事项	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分，鶏卵によりアレルギー症状を起こしたことがある人．</p> <p>●本剤を服用している間は，次のいずれの医薬品も使用しないこと</p> <p>抗ヒスタミン剤を含有する内服薬等（かぜ薬，鎮咳去痰薬，鼻炎用内服薬，乗物酔い薬，アレルギー用薬，他の内服痔疾用薬等）</p> <p>●服用後，乗物又は機械類の運転操作をしないこと（眠気等があらわれることがある．）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか，本剤を服用する場合は授乳を避けること</p> <p>●長期連用しないこと</p> <p>●短期間の服用にとどめ，連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂、本药剂成分或鸡蛋出现过过敏症状的人群。</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述任何医药品</p> <p>含抗组胺剂的内服药等（感冒药、镇咳祛痰药、鼻炎用内服药、晕车药、抗过敏药、其他内服痔疮用药等）</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类（会出现嗜睡症状）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳</p> <p>●不要长期连续服用</p> <p>●确保短时间服用，避免连续服用</p>
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は服用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人．</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人．</p> <p>乳児（乳児において，本剤に含まれるリゾチーム塩酸塩を初めて服用した時に，ショック（アナフィラキシー）があらわれたとの報告がある．）．</p> <p>高齢者．</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人．</p> <p>次の症状のある人．</p> <p>下痢</p> <p>むくみ</p> <p>血液凝固異常（出血傾向）</p> <p>排尿困難</p> <p>次の診断を受けた人．</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>腎臓病</p> <p>肝臓病</p> <p>緑内障</p> <p>●服用後，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに服用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>婴儿（拥有婴儿因首次服用本药剂中含有的盐酸溶菌酶时引发休克（过敏性）的报告）。</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>腹泻</p> <p>浮肿</p> <p>血液凝固异常（出血征兆）</p> <p>排尿困难</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>肾脏病</p> <p>肝脏病</p> <p>青光眼</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p>

		<p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>消化器：</p> <p>食欲不振</p> <p>吐き気・嘔吐</p> <p>口内炎様の症状</p> <p>腹部膨満感</p> <p>腹痛</p> <p>泌尿器：</p> <p>排尿困難</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>皮膚粘膜眼症候群（スティーブンス・ジョンソン症候群）、中毒性表皮壊死融解症：高熱、目の充血、目やに、唇のただれ、のどの痛み、皮膚の広範囲の発疹・発赤等が持続したり、急激に悪化する。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>再生不良性貧血：青あざ、鼻血、歯ぐきの出血、発熱、皮膚や粘膜が青白くみえる、疲労感、動悸、息切れ、気分が悪くなりくらくらとする、血尿等があらわれる。</p> <p>無顆粒球症：突然の高熱、さむけ、のどの痛み等があらわれる。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>軟便</p> <p>下痢</p> <p>口のかわき</p> <p>眠気</p> <p>●1ヵ月位服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●長期連用する場合には、医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>消化系统：</p> <p>食欲不振</p> <p>恶心、呕吐</p> <p>类似口腔溃疡的症状</p> <p>腹部胀满感</p> <p>腹痛</p> <p>泌尿系统：</p> <p>排尿困难</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症狀。</p> <p>史提芬强生症候群、中毒性表皮坏死松解症：高烧、眼睛充血、眼眵、嘴唇糜烂、咽喉疼痛、皮肤广泛范围起疹、发红等症狀持续或急剧恶化。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症狀之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症狀，并且逐渐加重。</p> <p>再生障碍性贫血：出现淤青、鼻血、牙龈出血、发烧、皮肤或粘膜发白、疲劳感、心悸、气短、身体不适，难以站稳、血尿等症狀。</p> <p>粒细胞缺乏症：出现突发高烧、发冷、咽喉疼痛等症狀。</p> <p>●服用后若出现下述症狀，若症狀持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登録販売者</p> <p>軟便</p> <p>腹泻</p> <p>口腔干燥</p> <p>嗜睡</p> <p>●若服用1个月左右后症狀仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登録販売者</p> <p>●若长期连续服用时，应咨询医师、药剂师或登録販売者</p>
6. 効能又は効果	6. 効能或效果	次の場合の症状の緩和：痔核（いぼ痔）、きれ痔、痔出血	緩解如下症狀：痔核、肛裂、痔出血
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	1回3錠（カプセル）を、1日3回、食後に服用	1次3片（胶囊），1天3次，餐后服用
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>1歳未満の乳児には、医師の診療を受けさせることを優先し、やむを得ない場合にのみ服用させること。</p> <p>かみ砕いたり、のみ込んだりしないこと。（効果が低減する。）</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p> <p>不要咬碎或吞下。（会降低效果。）</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

殺菌消毒薬（特殊絆創膏を含む）
杀菌消毒药（包括特殊创可贴）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	殺菌消毒薬（特殊絆創膏を含む）	杀菌消毒药（包括特殊创可贴）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は使用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分によりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>●次の部位には使用しないこと</p> <p>ただれ</p> <p>化膿している患部</p> <p>損傷のある皮膚。</p> <p>目の周囲</p> <p>粘膜等。</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要使用</p> <p>因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群</p> <p>●不要用于下述部位</p> <p>糜烂</p> <p>化脓的患处</p> <p>存在损伤的皮肤</p> <p>眼睛周围</p> <p>粘膜等。</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>患部が広範囲の人。</p> <p>深い傷やひどいやけどの人。</p> <p>●使用后、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：服用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p> <p>アナフィラキシー様症状：使用后すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ等があらわれる。</p> <p>●5～6日間使用しても症状がよくならない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>患处范围较大的人群。</p> <p>伤口较深或烧伤严重的人群。</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：服用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等症状。</p> <p>过敏反应：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷等症状。</p> <p>●若使用5～6天后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>手指・皮膚の殺菌・消毒</p> <p>きずの消毒・洗浄</p>	<p>手指及皮肤的杀菌及消毒</p> <p>伤口消毒及清洗</p>

		<p>かき傷、創傷面の殺菌・消毒、とびひ、おでき等の感染皮膚面の消毒、きり傷、すり傷、さし傷、靴ずれ</p> <p>化膿性創傷</p> <p>痔疾の場合の肛門の殺菌・消毒</p>	<p>抓伤、创伤面的杀菌・消毒、脓疱疮、脓肿等感染皮肤面的消毒、割伤、擦伤、刺伤、鞋子磨伤</p> <p>化脓性创伤</p> <p>患有痔疾时的肛门杀菌及消毒</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日数回、適量を患部に塗布</p> <p>そのままの液または2～2倍に薄めた液を脱脂綿、ガーゼ等に浸して患部を覆う</p>	<p>1天几次、取适量涂抹于患处</p> <p>直接将药液或稀释至2～2倍的药液滴于脱脂棉或纱布上后敷于患处</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗うこと。なお、症状が重い場合には、眼科医の診療を受けること。</p> <p>外用にのみ使用すること。</p> <p>患部を清潔にし、ガーゼ部分を汚さないように注意して使用すること。</p> <p>粘着面を患部に貼らないこと。</p> <p>やけどのような痛みを伴う炎症をおこすことがあるので、溶液の状態で長時間皮膚と接触させないこと。</p>	<p>儿童使用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗。症状严重时应前往眼科就诊。</p> <p>仅限外用。</p> <p>清洁患处，使用时注意不要弄脏纱布。</p> <p>不要将粘贴面贴于患处。</p> <p>不要以溶液状态长时间接触皮肤，否则会引发炎症并伴随类似烧伤的疼痛。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

化膿性皮膚疾患用薬（液剤、軟膏剤） 化脓性皮肤疾病用药（液剂、软膏剂）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	化膿性疾患用薬	化脓性疾病用药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>患部が広範囲の人。</p> <p>湿潤やただれのひどい人。</p> <p>深い傷やひどいやけどの人。</p> <p>●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p> <p>●5～6日間使用しても症状がよくなる場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>患处范围较大的人群。</p> <p>湿润或糜烂较为严重的人群。</p> <p>伤口较深或烧伤严重的人群。</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p> <p>●若使用5～6天后症状仍未改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>化膿性皮膚疾患（とびひ、面ちよう、毛のう炎）</p> <p>化膿を伴う次の諸症：湿疹、皮膚炎、あせも、かぶれ、しもやけ、虫さされ、じんましんにきび、吹出物</p>	<p>化脓性皮肤疾病（脓疱疮、颜面部疖痈、毛囊炎）</p> <p>伴随化脓的以下各症状：湿疹、皮肤炎、痱疮、斑疹、冻疮、虫咬、荨麻疹、粉刺、疙瘩</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>1日数回、適量を患部に塗布または貼用</p> <p>1日1～数回、適量を患部に塗布するかガーゼ等のにのぼして貼付</p>	<p>1天几次，取适量涂抹或贴于患处</p> <p>1天1～几次，取适量涂抹于患处或抹在纱布上敷于患处</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗うこと。なお、症状が重い場合には、眼科医の診療を受けること。</p> <p>外用にのみ使用すること。</p> <p>使用前によく振とうすること。</p>	<p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗。症状严重时应前往眼科就诊。</p> <p>仅限外用。</p> <p>使用前请充分摇匀。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

鎮痛消炎薬（塗布剤、貼付剤、エアゾール剤）
镇痛消炎药（涂剂、粘剂、气雾剂）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	鎮痛・鎮痒・取れん・消炎薬（パップ剤を含む）	镇痛、镇痒、收敛、消炎药（包括巴布剂）
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分によりアレルギー症状を起こしたことがある人、</p> <p>ぜんそくを起こしたことがある人、</p> <p>●次の部位には使用しないこと</p> <p>目の周囲</p> <p>粘膜等</p> <p>湿疹</p> <p>かぶれ</p> <p>傷口</p> <p>みずむし・たむし等又は化膿している患部</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群</p> <p>发生过哮喘的人群。</p> <p>●不要用于下述部位</p> <p>眼睛周围</p> <p>粘膜等</p> <p>湿疹</p> <p>斑疹</p> <p>伤口</p> <p>脚癣、顽癣等或化脓患处</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人、</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人、</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人、</p> <p>●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p> <p>痛み</p> <p>ヒリヒリ感</p> <p>熱感</p> <p>乾燥感</p> <p>まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>ショック（アナフィラキシー）：使用後すぐに、皮膚のかゆみ、じんましん、声のかすれ、くしゃみ、のどのかゆみ、息苦しさ、動悸、意識の混濁等があらわれる。</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p> <p>疼痛</p> <p>刺痛感</p> <p>发热</p> <p>干燥感</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>休克（过敏性）：使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、气闷、心悸、意识不清等状况。</p>

		●5～6日間使用しても症状がよくなる場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●若使用5～6天后症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	腰痛，肩こりに伴う肩の痛み，関節痛，筋肉痛，腱鞘炎（手・手首の痛み），肘の痛み（テニス肘など），打撲，捻挫	伴随腰痛、肩部酸痛の肩部疼痛、关节痛、肌肉痛、腱鞘炎（手及手腕疼痛）、肘部疼痛（网球肘等）、跌打、挫伤
7. 用法及び用量	7. 用法及用量		
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>（11歳以上の）小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>11歳未満の小児に使用させないこと。</p> <p>目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗うこと。なお、症状が重い場合には、眼科医の診療を受けること。</p> <p>顔に向けて噴霧しないこと。</p> <p>大量・広範囲には使用しないこと。</p> <p>外用にのみ使用すること。</p> <p>外用にのみ使用し、吸入しないこと。（まれに、）吸入によりめまい、吐き気等の症状を起こすことがあるので、できるだけ吸入しないよう、また周囲の人にも十分注意して使用すること。</p> <p>貼った患部をコタツや電気毛布等で温めないこと。</p> <p>使用前によく振とうすること。</p> <p>患部まで〇〇cmの距離で噴霧すること。</p> <p>同じ箇所に連続して〇秒以上噴霧しないこと。</p> <p>1週間あたり50g（又は50mL）を超えて使用しないこと。</p> <p>皮膚の弱い人は、使用前に腕の内側の皮膚の弱い箇所に、1～2cm角の小片を目安として半日以上貼り、発疹・発赤、かゆみ、かぶれ等の症状が起きないことを確かめてから使用すること。</p> <p>連続して2週間以上使用しないこと。</p>	<p>（11岁以上的）儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>未满11岁的儿童不要使用。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗。症状严重时应前往眼科就诊。</p> <p>不要对准脸部进行喷雾。</p> <p>不要大量、大范围使用。</p> <p>仅限外用。</p> <p>仅限用于外用，不要将其吸入。（偶然）吸入会引发头晕、恶心等症状，因此使用时还应充分注意周围人群，尽量避免将其吸入。</p> <p>粘贴的腹部患处不要使用被炉或电热毯等保暖。</p> <p>使用前请充分摇匀。</p> <p>于患处〇〇cm处进行喷雾。</p> <p>不要在同一部位连续〇秒以上进行喷雾。</p> <p>1周不要使用超过50g（或50mL）。</p> <p>皮肤较弱的人群应在使用前将1～2cm方形片条贴在手腕内侧皮肤较弱的部位半天时间，确认没有发疹、发红、发痒、斑疹等状况后使用。</p> <p>不要连续使用2周以上</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

しもやけ・あかぎれ用薬（軟膏剤、硬膏剤）
凍疮、皸裂用药（軟膏剤、硬膏剤）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分		
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の部位には使用しないこと</p> <p>水痘（水ぼうそう）</p> <p>みずむし・たむし等又は化膿している患部</p> <p>●顔面には、広範囲に使用しないこと</p> <p>●長期連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●不要用于下述部位</p> <p>水痘</p> <p>脚癣、顽癣等或化脓患处</p> <p>●不要在脸部大范围使用</p> <p>●不要长期连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>患部が広範囲の人。</p> <p>湿潤やただれのひどい人。</p> <p>●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p> <p>皮膚（患部）：</p> <p>みずむし・たむし等の白癬</p> <p>にきび</p> <p>化膿症状</p> <p>持続的な刺激感</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>患处范围较大的人群。</p> <p>湿润或糜烂较为严重的人群。</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p> <p>皮肤（患处）：</p> <p>脚癣、顽癣等白癣</p> <p>粉刺</p> <p>化脓症状</p> <p>持续刺激感</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	皮膚の保護、日焼け炎症の防止、やけど、かぶれ、ひび、あかぎれ、しもやけ、ひじ・ひざ・かかとのあれ、指先・手のひらのあれ、切りきず、ぢ、打身	保护皮肤、防止晒伤引起的炎症、烧伤、斑疹、开裂、皸裂、冻疮、肘部、膝盖及脚踝部皮肤粗糙等、指尖及手掌皮肤粗糙、划伤、痔疮、打伤
7. 用法及び用量	7. 用法及用量		
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗うこと。なお、症状が重い場合には、眼科医の診療を受けること。</p> <p>外用にのみ使用すること。</p>	<p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗。症状严重时应前往眼科就诊。</p> <p>仅限外用。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。	保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。

	小児の手の届かない所に保管すること。 他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。	保管在儿童无法触及的地方。 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。
--	---	---------------------------------------

うおのめ・いぼ・たこ用薬（液剤，軟膏剤，硬膏剤）
 鸡眼、疣、胼胝用药（液剤、軟膏剤、硬膏剤）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分		
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●次の部位には使用しないこと</p> <p>目の周囲</p> <p>粘膜</p> <p>やわらかい皮膚面（首の回り等）</p> <p>顔面等</p> <p>炎症又は傷のある患部</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●不要用于下述部位</p> <p>眼睛周围</p> <p>粘膜</p> <p>柔软皮肤面（颈部周围等）</p> <p>面部等</p> <p>存在炎症或受伤的患处</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>乳幼児。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>●使用後，次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので，直ちに使用を中止し，この文書を持って医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>婴幼儿</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	うおのめ，たこ，いぼ	鸡眼、胼胝、疣
7. 用法及び用量	7. 用法及用量		
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>目に入らないように注意すること。万一，目に入った場合には，すぐに水又はぬるま湯で洗い，直ちに眼科医の診療を受けること。</p> <p>小児に使用させる場合には，保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>外用にのみ使用すること。</p> <p>患部の周りの皮膚につかないよう，よく注意して使用すること。</p>	<p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗，并及时前往眼科就诊。</p> <p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>仅限外用。</p> <p>使用时请充分注意，避免沾到患处周围皮肤。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

婦人薬
妇科药

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	婦人薬	妇科药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる） ●授乳中の方は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること ●長期連用しないこと ●短期間の服用にとどめ、連用しないこと	（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用） ●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳 ●不要长期连续服用 ●确保短时间服用，避免连续服用
相談すること	咨询事項	●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 医師の治療を受けている人。 妊婦又は妊娠していると思われる人。 高齢者。 薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。 次の症状のある人。 むくみ 次の診断を受けた人。 心臓病 高血圧 腎臓病 ●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること 皮膚： 発疹・発赤 かゆみ 消化器： 吐き気 食欲不振 まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。 偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。 ●しばらく服用しても症状がよくならない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること ●長期連用する場合には、医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者 正在接受医师治疗的人群 孕妇或有其可能性的人群 老年人 因药物等出现过过敏症状的人群 拥有以下症状的人群 浮肿 接受以下诊断的人群 心脏病 高血压 肾脏病 ●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 皮肤： 起疹、发红 发痒 消化系统： 恶心 食欲不振 偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。 假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症，并且逐渐加重。 ●若服用一段时间后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者 ●若长期连续服用时，应咨询医师、药剂师或登录贩卖者
6. 効能又は効果	6. 效能或效果		

7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>更年期障害、冷え性、月経不順、血の道症及びそれらに随伴する次の諸症状：肩こり、頭痛、頭重、のぼせ、腰痛、月経痛、めまい、動悸、息切れ、手足のしびれ、むくみ、こしけ、便秘、耳鳴り、不眠、ヒステリー、疲労感、血色不良</p> <p>末梢血管障害、四肢冷感症、冷え性、しもやけ、しびれ感、月経困難症、動脈硬化による循環障害、肢端チアノーゼ、レイノー氏病</p> <p>産前産後の障害（ヒンケツ、疲労倦怠、めまい、むくみ）、不安神経症、不眠症</p>	<p>更年期障碍、寒症、月经不调、血道症及其伴随的下述各症状：肩部酸痛、头痛、头重、上火、腰痛、痛经、头晕、心悸、气短、手脚发麻、浮肿、白带、便秘、耳鸣、失眠、歇斯底里、疲劳感、血色不良</p> <p>末梢血管障碍、四肢冷感症、寒症、冻疮、麻木感、月经困难症、动脉硬化导致的循环障碍、手足发绀症、雷诺氏症</p> <p>产前产后不适（贫血、疲劳倦怠、头晕、浮肿），焦虑性神经病、失眠症</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。	儿童服用时应在监护人指导监督下服用。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

ビタミン含有保健薬（A・D含有製剤を除く）
含维生素保健药（含维生素A、D制剂除外）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分		
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>1歳未満の乳児。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるため、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●しばらく服用しても症状がよくなりえない場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>未满1岁的婴幼儿。</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●若服用一段时间后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果		
7. 用法及び用量	7. 用法及用量	<p>滋養強壮</p> <p>虚弱体質</p> <p>肉体疲労・病中病後・胃腸障害・栄養障害・発熱性消耗性疾患・産前産後などの場合の栄養補給</p>	<p>滋补</p> <p>虚弱体质</p> <p>身体疲劳、病中病后、肠胃障碍、营养障碍、发热性消耗性疾病、产前产后等营业补充</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>内服にのみ使用すること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>仅限内服。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

カルシウム主薬製剤 以钙为主药的制剂

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	カルシウム主薬製剤	以钙为主药的制剂
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
相談すること	咨询事项	<p>●次の人は服用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>便秘</p> <p>●長期連用する場合には、医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>便秘</p> <p>●若长期连续服用时，应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	<p>次の場合の歯骨の発育促進：虚弱体質，腺病質</p> <p>妊娠授乳婦の歯骨の脆弱防止</p> <p>酸性体質</p> <p>虚弱体質</p> <p>栄養補給</p> <p>妊産婦及び授乳婦の栄養補給</p> <p>次の場合のカルシウムの補給：妊娠・授乳期，発育期，老年期</p>	<p>促进以下情况下的牙齿、骨头发育：虚弱体质</p> <p>防止孕妇或哺乳女性的骨头、牙齿脆弱</p> <p>酸性体质</p> <p>虚弱体质</p> <p>营养补充</p> <p>孕妇、产妇及哺乳女性的营养补充</p> <p>以下情况时钙的补充：怀孕及哺乳期、发育期、老年期</p>
7. 用法及び用量	7. 用法及用量		
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>乳幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>婴幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

生薬主薬保健薬（ニンジン主薬製剤）
以生药为主药的保健药（以人参为主药的制剂）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事項	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	生薬主薬保健薬	以生药为主药的保健药
5. 使用上の注意	5. 使用注意事項		
相談すること	咨询事項	<p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるため、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●長期連用する場合には、医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●若长期连续服用时，应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
6. 効能又は効果	6. 效能或效果	次の場合の滋養強壮：虚弱体質、肉体疲労、病中病後、胃腸虚弱、食欲不振、血色不良、冷え性、発育期	以下情况时的滋补：虚弱体质、身体疲劳、病中病后、肠胃虚弱、食欲不振、气色不好、寒症、发育期
7. 用法及び用量	7. 用法及用量		
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>内服にのみ使用すること。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导监督下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>仅限内服。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事項	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

一般用漢方製剤（内用）
 常规中药制剂（内用）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	一般用漢方製剤（内用）	常规中药制剂(内用)
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用が起こりやすくなる）</p> <p>（守らないと現在の症状が悪化したり，副作用・事故が起こりやすくなる）</p> <p>●次の人は服用しないこと</p> <p>体の虚弱な人（体力の衰えている人、体の弱い人）．</p> <p>生後3ヵ月未満の乳児．</p> <p>1歳未満の乳児．</p> <p>本剤又は鶏卵によるアレルギー症状を起こしたことがある人．</p> <p>手術や出産直後の人．（血行を促進する作用がある）</p> <p>胃腸の弱い人．</p> <p>下痢しやすい人．</p> <p>次の診断を受けた人．</p> <p>心臓病</p> <p>●服用後、乗物又は機械類の運転操作や危険な作業はしないこと（アルコール分が含まれているため）</p> <p>●本剤を服用している間は、次の医薬品を服用しないこと</p> <p>他の瀉下薬（下剤）</p> <p>●授乳中の人は本剤を服用しないか、本剤を服用する場合は授乳を避けること</p> <p>●短期間の服用にとどめ、連用しないこと</p> <p>●症状があるときのみの服用にとどめ、連用しないこと</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用及事故）</p> <p>●下述人群不要服用</p> <p>身体虚弱人群（体力不足、身体虚弱的人群）。</p> <p>产后未满3个月的婴儿。</p> <p>未满1岁的婴幼儿。</p> <p>因本药剂或鸡蛋出现过过敏症状的人群。</p> <p>手术或产后不久的人群。（拥有促进血液循环的作用）</p> <p>肠胃虚弱人群。</p> <p>容易腹泻的人群。</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>心脏病</p> <p>●服用后不要驾驶交通工具或操作机械类，亦或进行危险作业（因含有酒精成分）</p> <p>●在服用本药剂期间，不要服用下述医药品</p> <p>其他泻下药（泻药）</p> <p>●处于哺乳期时不要服用本药剂，或在服用本药剂时不要进行哺乳</p> <p>●确保短时间服用，避免连续服用</p> <p>●仅在存在症状时服用，避免连续服用</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は服用前に医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●次の人は服用前に医師，歯科医師，薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人．</p> <p>医師又は歯科医師の治療を受けている人．</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人．</p> <p>授乳中の人．</p> <p>アルコールに過敏な人．</p> <p>体の虚弱な人（体力の衰えている人、体の弱い人）．</p> <p>体の虚弱な人（体力の衰えている人、体の弱い人）で軟便下痢になりやすい人．</p> <p>胃腸の弱い人．</p> <p>胃腸が弱く下痢しやすい人．</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●以下人群在服用前应咨询医师、牙科医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>正在接受医师或牙科医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>哺乳期人群</p> <p>酒精过敏人群。</p> <p>身体虚弱人群（体力不足、身体虚弱的人群）。</p> <p>身体虚弱（体力不足、身体虚弱的人群）且容易软便腹泻的人群。</p> <p>肠胃虚弱人群。</p> <p>肠胃虚弱，容易腹泻的人群。</p>

	<p>胃腸虚弱で冷え症の人。</p> <p>下痢しやすい人。</p> <p>下痢又は下痢傾向のある人。</p> <p>のぼせが強く赤ら顔で体力の充実している人。</p> <p>発汗傾向の著しい人。</p> <p>吐き気・嘔吐のある人。</p> <p>水様性の痰の多い人。</p> <p>高齢者。</p> <p>だらだら出血が長びいている人。</p> <p>今までに薬などにより発疹・発赤、かゆみ等を起こしたことがある人。</p> <p>次の症状のある人。</p> <p>むくみ</p> <p>排尿困難</p> <p>次の診断を受けた人。</p> <p>肝臓病</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>腎臓病</p> <p>甲状腺機能障害</p> <p>インターフェロン製剤で治療を受けている人。</p> <p>次の医薬品を服用している人。</p> <p>瀉下薬（下剤）</p> <p>●服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>消化器：</p> <p>吐き気・嘔吐</p> <p>胸やけ</p> <p>食欲不振</p> <p>胃部不快感</p> <p>はげしい腹痛を伴う下痢</p> <p>腹痛</p> <p>胃部重圧感</p> <p>胃部圧迫感</p> <p>その他：</p>	<p>肠胃虚弱，拥有寒症的人群。</p> <p>容易腹泻的人群。</p> <p>腹泻或有腹泻倾向的人群。</p> <p>严重上火，面色通红且体力充沛的人群。</p> <p>冒汗倾向明显的人群。</p> <p>存在恶心、呕吐的人群。</p> <p>浆液性痰较多的人群。</p> <p>老年人</p> <p>大量出血且长期持续的人群。</p> <p>此前因药物等出现过发疹、发红、发痒等症状的人群。</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>浮肿</p> <p>排尿困难</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>肝脏病</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>肾脏病</p> <p>甲状腺功能障碍</p> <p>正在接受干扰素制剂治疗的人群</p> <p>服用以下医药品的人群</p> <p>泻下药（泻药）</p> <p>●服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>消化系统：</p> <p>恶心、呕吐</p> <p>烧心</p> <p>食欲不振</p> <p>胃部不适</p> <p>伴随剧烈腹痛的腹泻</p> <p>腹痛</p> <p>胃部重压感</p> <p>胃部压迫感</p> <p>其他：</p>
--	--	---

発汗過多	冒汗过多
全身脱力感	全身无力感
ふらつき	发晕
動悸	心悸
のぼせ	上火
ほてり	发烫
口唇・舌のしびれ	嘴唇、舌头发麻
頻尿	尿频
排尿痛	尿痛
血尿	血尿
残尿感	尿不尽
まれに下記の重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。	偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。
間質性肺炎：階段を上ったり、少し無理をしたりすると息切れがする・息苦しくなる、空せき、発熱等がみられ、これらが急にあらわれたり、持続したりする。	间质性肺炎：上楼或因劳累而出现气短、气闷、空咳嗽、发烧，并且突然出现或长时间持续。
偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。	假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症状之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症
うっ血性心不全、心室頻拍：全身のだるさ、動悸、息切れ、胸部の不快感、胸が痛む、めまい、失神等があらわれる。	充血性心力衰竭、室性心动过速：出现全身无力、心悸、气短、胸部不适、胸部疼痛、头晕、昏厥等
肝機能障害：発熱、かゆみ、発疹、黄疸（皮膚や白目が黄色くなる）、褐色尿、全身のだるさ、食欲不振等があらわれる。	肝功能障碍：出现发烧、发痒、起疹、黄疸（皮肤或眼白发黄）、褐色尿、全身无力、食欲不振等症
心不全：動くと息が苦しい、疲れやすい、足がむくむ、急に体重が増えた。	心力衰竭：运动时出现呼吸困难、易疲劳、脚部浮肿、体重急剧增加。
腸間膜静脈硬化症：長期服用により、腹痛、下痢、便秘、腹部膨満等が繰り返しあられる。	肠系膜静脉硬化症：长期服用导致腹痛、腹泻、便秘、腹胀等症状反复出现。
●服用後、次の症状があらわれることがあるので、このような症状の持続又は増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登
軟便	软便
下痢	腹泻
●1カ月位（1週間位、5～6日間、5～6回）服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●若服用1个月左右（1周左右、5～6天、5～6次）后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医
●1カ月位（＜効能A＞、＜効能B＞に服用する場合には5～6回）服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●若服用1个月左右（以＜功效A＞、＜功效B＞为目的服用时为5～6次）后症状仍无改善则应中止服用，并携
●1カ月位（＜効能A＞に服用する場合には1週間位）服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●若服用1个月左右（以＜功效A＞为目的服用时为1周左右）后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说
●1カ月位（＜効能A＞、＜効能B＞に服用する場合には5～6回、＜効能C＞に服用する場合には5～6日間）服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●若服用1个月左右（以＜功效A＞、＜功效B＞为目的服用时为5～6次，以＜功效C＞为目的服用时为5～6天）
●長期連用する場合には、医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること	●若长期连续服用时，应咨询医师・药剂师或登录贩卖者

		<p>●本剤の服用により、まれに症状が進行することもあるので、このような場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>●本剤の服用により、予期しない出血があらわれた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>●服用后症状偶尔会加重，此时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>●若服用后出现意外出血症状时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
効能又は効果に関連する注意	关于功效或效果的注意事项	<p>体力に関わらず、使用できる。</p> <p>血の道症とは、月経、妊娠、出産、産後、更年期など女性のホルモンの変動に伴って現れる精神不安やいらだちなどの精神神経症状および身体症状のことである。</p> <p>しぶり腹とは、残便感があり、くり返し腹痛を伴う便意を催すもののことである。</p>	<p>无论体力如何均可使用。</p> <p>血道症是指月经、怀孕、分娩、产后、更年期等女性荷尔蒙发生变化而伴随出现的精神不安、焦躁等精神神经症状以及身体症状。</p> <p>里急后重是指拥有残便感，反复腹痛且拥有较大便意。</p>
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させること。</p> <p>3歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p> <p>1歳未満の乳児には、医師の診療を受けさせることを優先し、止むを得ない場合にのみ服用させること。</p> <p>本剤は熱ければ冷ましてうがいしながら少しずつゆっくり飲むこと。</p> <p>本剤は口に含んでゆっくりのむこと。</p>	<p>儿童服用时应在监护人指导下服用。</p> <p>3岁以上幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>幼儿服用时，应充分注意，避免药剂堵住咽喉。</p> <p>未满1岁的婴幼儿应优先接受医师诊疗，只有在不得已时才能服用。</p> <p>若本药剂太热，则在冷却后边漱口边慢慢将其饮入。</p> <p>将本药剂含入口中慢慢饮入。</p>
成分及び分量に関連する注意	成分及分量相关注意	本剤の服用により、糖尿病の検査値に影響を及ぼすことがある。	服用本药剂可能会对糖尿病检测值造成影响。
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p>

一般用漢方製剤（外用）
常规中药制剂（外用）

項目	項目（簡体語）	記載事項	記載事項(簡体語)
2. 添付文書の必読及び保管に関する事項	2. 附件阅读以及保管相关事项	使用に当たって、この説明文書を必ず読むことまた、必要なときに読めるよう大切に保存すること	使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅
3. 販売名、薬効名及びリスク区分	3. 销售名称、药效名称以及风险区分	一般用漢方製剤（外用）	常规中药制剂(外用)
5. 使用上の注意	5. 使用注意事项		
してはいけないこと	禁止事項	<p>（守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなる）</p> <p>●長期連用しないこと</p> <p>●次の部位には使用しないこと</p> <p>目の周囲、粘膜(例えば、口唇等)。</p> <p>目の周囲、粘膜等。</p> <p>目や目の周囲、粘膜（例えば、口腔、鼻腔、膣等）、陰のう、外陰部等。</p> <p>湿疹。</p> <p>湿潤、ただれ、亀裂や外傷のひどい患部。</p> <p>湿疹、かぶれ、傷口。</p> <p>●次の人は使用しないこと</p> <p>本剤又は本剤の成分によるアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>湿潤・ただれ・やけど・外傷のひどい人。</p> <p>傷口が化膿している人。</p> <p>患部が広範囲の人。</p>	<p>（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）</p> <p>●不要长期连续服用</p> <p>●不要用于下述部位</p> <p>眼睛周围、粘膜(例如唇部等)。</p> <p>眼睛周围、粘膜等。</p> <p>眼睛周围、粘膜（例如：口腔、鼻腔、阴道等）、阴囊、外阴部等</p> <p>湿疹。</p> <p>湿润、糜烂、开裂或外伤严重患处</p> <p>湿疹、斑疹、伤口</p> <p>●下述人群不要使用</p> <p>因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群</p> <p>湿润、糜烂、烧伤、外伤严重的人群。</p> <p>伤口化脓的人群。</p> <p>患处范围较大的人群。</p>
相談すること	咨询事項	<p>●次の人は使用前に医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>医師の治療を受けている人。</p> <p>妊婦又は妊娠していると思われる人。</p> <p>乳幼児。</p> <p>高齢者。</p> <p>薬などによりアレルギー症状を起こしたことがある人。</p> <p>次の症状のある人。</p> <p>むくみ</p> <p>はげしい目の痛み</p> <p>次の診断を受けた人。</p> <p>高血圧</p> <p>心臓病</p> <p>腎臓病</p> <p>湿潤・ただれ・やけど・外傷のひどい人。</p> <p>湿潤・ただれ・やけどのひどい人。</p> <p>湿潤やただれのひどい人。</p>	<p>●以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>正在接受医师治疗的人群</p> <p>孕妇或有其可能性的人群</p> <p>婴幼儿</p> <p>老年人</p> <p>因药物等出现过过敏症状的人群</p> <p>拥有以下症状的人群</p> <p>浮肿</p> <p>眼睛剧烈疼痛</p> <p>接受以下诊断的人群</p> <p>高血压</p> <p>心脏病</p> <p>肾脏病</p> <p>湿润、糜烂、烧伤、外伤严重的人群。</p> <p>湿润、糜烂、烧伤严重的人群。</p> <p>湿润或糜烂较为严重的人群。</p>

		<p>傷口が化膿している人。</p> <p>患部が広範囲の人。</p> <p>患部が顔面又は広範囲の人。</p> <p>「湿疹」か「みずむし、いんきんたむし、ぜにたむし」かがはっきりしない人。（陰のうにかゆみ・ただれ等の症状がある場合は、湿疹等他の原因による場合が多い。）</p> <p>●使用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p> <p>皮膚：</p> <p>発疹・発赤</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p> <p>かぶれ</p> <p>刺激感</p> <p>目：</p> <p>充血</p> <p>かゆみ</p> <p>はれ</p> <p>まれに下記のような重篤な症状が起こることがある。その場合は直ちに医師の診療を受けること。</p> <p>偽アルドステロン症、ミオパチー：手足のだるさ、しびれ、つっぱり感やこわばりに加えて、脱力感、筋肉痛があらわれ、徐々に強くなる。</p> <p>●10日間位（5～6日間）使用しても症状がよくなる場合は使用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師又は登録販売者に相談すること</p>	<p>伤口化脓的人群。</p> <p>患处范围较大的人群。</p> <p>患处位于脸部或范围较大的人群</p> <p>无法明确是“湿疹”或“脚癣、股癣、体癣”的人群。（阴囊存在发痒或糜烂等症状时，由湿疹等引起的情况较多。）</p> <p>●使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p> <p>皮肤：</p> <p>起疹、发红</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p> <p>斑疹</p> <p>刺激感</p> <p>眼睛：</p> <p>充血</p> <p>发痒</p> <p>红肿</p> <p>偶尔会出现下述重症。此时请立即就医。</p> <p>假性醛固酮增多症、肌病：除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症状之外，还出现乏力感、肌肉疼痛等症状，并且逐渐加重。</p> <p>●若使用10天左右后（5～6天）症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者</p>
効能又は効果に関連する注意	关于功效或效果的注意事项	体力に関わらず、使用できる。	无论体力如何均可使用。
用法及び用量に関連する注意	用法及用量相关注意	<p>小児に使用させる場合には、保護者の指導監督のもとに使用させること。</p> <p>コンタクトレンズを装着したまま使用しないこと。</p> <p>洗眼カップは使用前後に水道水で十分に洗浄すること。</p> <p>混濁したものは使用しないこと。</p> <p>洗眼用のみ使用すること。</p> <p>外用にのみ使用すること。</p> <p>外用にのみ使用し、吸入しないこと。（まれに、）吸入によりめまい、はき気等の症状を起こすことがあるので、できるだけ吸入しないよう、また周囲の人にも十分注意して使用すること。</p> <p>患部やその周囲が汚れたまま使用しないこと。</p> <p>目に入らないよう注意すること。</p> <p>目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗い、直ちに眼科医の診療を受けること。</p> <p>目に入らないよう注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗うこと。なお、症状が重い場合には、眼科医の診療を受けること。</p> <p>大量・広範囲には使用しないこと。</p>	<p>儿童使用时应在监护人指导监督下使用。</p> <p>请勿在佩戴隐形眼镜的状态下使用。</p> <p>洗眼杯在使用前后应使用自来水充分清洗。</p> <p>液体浑浊时请勿使用。</p> <p>仅限用于洗眼。</p> <p>仅限外用。</p> <p>仅限用于外用，不要将其吸入。（偶尔）吸入会引发头晕、恶心等症状，因此使用时还应充分注意周围人群，尽量避免将其吸入。</p> <p>注意不要入眼。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗，并及时前往眼科就诊。</p> <p>注意不要入眼。不慎入眼时立即用冷水或温水进行清洗。症状严重时应前往眼科就诊。</p> <p>不要大量、大范围使用。</p>

		<p>本剤が軟らかい場合には、しばらく冷やした後を使用すること。また、硬すぎる場合には軟らかくなった後に使用すること。</p> <p>肛門にのみ使用すること。</p> <p>肛門部にのみ使用すること。</p> <p>使用前によく振とうすること。</p> <p>患部まで〇〇cmの距離で噴霧すること。</p> <p>同じ個所に連続して〇秒以上噴霧しないこと。</p>	<p>若本药剂较软时则稍稍待其变冷之后使用。若过硬时则待其变软后使用。</p> <p>仅限用于肛门。</p> <p>仅限用于肛门处。</p> <p>使用前请充分摇匀。</p> <p>于患处〇〇cm处进行喷雾。</p> <p>不要在同一部位连续〇秒以上进行喷雾。</p>
9. 保管及び取扱い上の注意	9. 保管及使用注意事项	<p>直射日光の当たらない（湿気の少ない）涼しい所に（密栓して）保管すること。</p> <p>小児の手の届かない所に保管すること。</p> <p>他の容器に入れ替えないこと（誤用の原因になったり品質が変わる。）。</p> <p>洗眼カップは他の人と共有しないこと。</p>	<p>保管在避免阳光直射（潮气小）的阴凉场所（密闭）。</p> <p>保管在儿童无法触及的地方。</p> <p>不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。</p> <p>不要与他人共用洗眼杯。</p>